

Uradni list

Evropske unije

L 282



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 53

28. oktober 2010

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 964/2010 z dne 25. oktobra 2010 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih aluminijastih koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske 1
- ★ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 965/2010 z dne 25. oktobra 2010 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz natrijevega glukonata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske 24
- ★ Uredba Komisije (EU) št. 966/2010 z dne 27. oktobra 2010 o začetku preiskave glede možnega izogibanja protidampinškim ukrepom, uvedenim z Uredbo Sveta (ES) št. 91/2009 za uvoz nekaterih pritrtilnih elementov iz železa in jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske pri uvozu nekaterih pritrtilnih elementov iz železa in jekla, poslanih iz Malezije, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelek s poreklom iz Malezije ali ne, in o registraciji takšnega uvoza 29
- ★ Uredba Komisije (EU) št. 967/2010 z dne 27. oktobra 2010 o zaključku prodaje iz Uredbe (EU) št. 446/2010 o začetku prodaje masla z razpisnim postopkom 33
- Uredba Komisije (EU) št. 968/2010 z dne 27. oktobra 2010 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 34

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

Uredba Komisije (EU) št. 969/2010 z dne 27. oktobra 2010 o izdaji uvoznih dovoljenj za riž v okviru tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 327/98 za podobdobje oktober 2010	36
--	----

SKLEPI

2010/651/EU:

★ Sklep Komisije z dne 26. oktobra 2010 o spremembi sklepa 2010/89/EU v zvezi z obrati za meso, ribiške proizvode in jajčne proizvode ter s hladilnicami v Romuniji, za katere veljajo prehodni ukrepi glede nekaterih strukturnih zahtev (notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 7269) ⁽¹⁾	39
--	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 964/2010

z dne 25. oktobra 2010

o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih aluminijastih koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), ter zlasti člena 9 in člena 14(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je Evropska komisija predložila po posvetovanju s Svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

1. ZAČASNI UKREPI

- (1) Komisija je z Uredbo (EU) št. 404/2010 ⁽²⁾ („začasna uredba“) uvedla začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih aluminijastih koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“).
- (2) Postopek se je začel na podlagi pritožbe, ki jo je 30. junija 2009 vložilo Združenje evropskih proizvajalcev koles (EUWA) („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večji delež celotne proizvodnje nekaterih aluminijastih koles v Uniji, kar je v tem primeru več kot 50 %. Pritožba je vsebovala dokaze o dampingu zadevnega izdelka in o znatni škodi, ki je zaradi tega nastala, kar je zadostovalo za upravičenost začetka postopka.

2. NADALJNI POSTOPEK

- (3) Po razkritju bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih je bila sprejeta odločitev za uvedbo začasnih ukrepov („začasno razkritje“), je več zainteresiranih strani predložilo pisna stališča v zvezi z začasnimi ugotovitvami. Strani, ki so to zahtevale, so imele tudi možnost za zaslisanje.

- (4) Komisija je še naprej zbirala informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za sprejetje dokončnih ugotovitev.

- (5) Treba je opozoriti, da je preiskava dampinga in škode, kakor je določeno v uvodni izjavi (18) začasne uredbe, zajemala obdobje od 1. julija 2008 do 30. junija 2009 („obdobje preiskave“ ali „OP“). Proučitev gibanj, pomembnih za oceno škode, je zajemala obdobje od 1. januarja 2006 do konca OP („obravnavano obdobje“).

- (6) Vse strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravala priporočiti uvedba dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih aluminijastih koles s poreklom iz LRK in dokončno pobiranje zneskov, zavarovanih z začasno dajatvijo. Določen je bil tudi rok, v katerem so po tem razkritju lahko predložile svoja stališča.

- (7) Ustne in pisne pripombe, ki so jih predložile zainteresirane strani, so se proučile in po potrebi ustrezno upoštevale.

2.1 Obseg preiskave: vključitev uvoza iz Turčije

- (8) Ena stran, ki je zastopala interese proizvajalcev izvoznikov, je trdila, da bi bilo treba uvoz zadevnega izdelka iz Turčije vključiti v obseg te preiskave.

- (9) Glede ne vključitve uvoza s poreklom iz Turčije v pritožbo je treba omeniti, da v začetni stopnji ni bilo dovolj dokazov o dampingu, škodi in vzročni zvezi iz te države, da bi se upravičil začetek protidampinškega postopka o tem uvozu.

- (10) Nasprotno, pritožniki so predložili informacije, da je potekal uvoz zadevnega izdelka iz Turčije po nedampinških cenah (glej nezaupno različico pritožbe v točki 5 na strani 13 in Prilogi 5.1.a).

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.⁽²⁾ UL L 117, 11.5.2010, str. 64.

3. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

- (11) V skladu z začasnimi ukrepi so nekatere strani ponovile argumente o razlikah med proizvajalcem originalne opreme („OEM“) in trga nadomestnih („AM“) koles in trdili, da je treba izdelke na obeh področjih obravnavati kot različne. Te strani so trdile, da bi bilo treba kolesa OEM izločiti iz obsega te preiskave, ker se kolesa OEM in AM proizvajajo v različnih proizvodnih procesih, imajo različne tehnične in fizične značilnosti, različne distribucijske kanale in celo različno uporabo.
- (12) Treba je poudariti, da se lahko kolesa AM in OEM, kot je navedeno v uvodni izjavi (21) začasne uredbe, proizvajajo v vseh proizvodnih procesih, v vseh premerih in težah, z vsemi različnimi vrstami končne obdelave. Kolesa OEM in AM imajo enake fizične in tehnične značilnosti in so zamenljiva.
- (13) Nekatere strani so trdile, da je končni uporabnik koles OEM in AM različen: za OEM naj bi bil to proizvajalec avtomobilov in za AM lastnik avtomobila. Takšno razumevanje zavaja. Čeprav nabavljajo kolesa OEM proizvajalci avtomobilov, je uporaba obeh vrst koles, OEM in AM, enaka: namestijo se na avtomobile in podobna vozila. Torej imajo istega končnega uporabnika, to je voznika.
- (14) Najpogosteje navedeni argument je bil, da se potrebe po kolesih OEM razlikujejo od tistih po kolesih AM. V skladu s tem argumentom se ukrepi ne bi smeli uvesti za kolesa OEM, ker niso zamenljiva s kolesi AM (kupujejo se za izpolnjevanje potreb trgov različnih izdelkov in se razlikujejo glede oblikovanja, zahtev glede kakovosti, vlaganja, proizvodnega procesa, cen in prodora uvoza).
- (15) Naslednji argument je bil, da se kolesa OEM proizvajajo v skladu s specifikacijami proizvajalcev avtomobilov, kolesa AM pa so oblikovana in se izdelujejo po specifikacijah, ki jih izberejo proizvajalci koles brez upoštevanja zahtev za poseben model avtomobila. Čeprav se kolesa AM formalno ne proizvajajo po specifikacijah, ki jih zagotavljajo proizvajalci avtomobilov, se nameščajo na različne modele avtomobilov. Dejansko se vendar nameščajo na povsem enake modele avtomobilov, za katere so se prvotno proizvedla kolesa OEM. Dejstvo, da specifikacije izvirajo iz različnih virov, se ne more šteti kot dokaz za razlike v fizičnih in tehničnih značilnostih.
- (16) Komisija je prejela dodatne informacije od proizvajalcev in izdelovalcev avtomobilov iz Unije. Informacije so potrdile, da se za obe vrsti koles, AM in OEM, uporabljajo enaki proizvodni procesi (lita, potisno oblikovana, kovana in dvo- do tridelna kolesa). Obe vrsti se proizvajata v vseh težah in premerih. Vložki, nekatere vrste končne in toplotne obdelave se uporabljajo enako pri obeh vrstah koles, AM in OEM.
- (17) Nekatere strani so trdile, da se tehnične razlike med kolesi OEM in AM odražajo v dejstvu, da se za kolesa OEM uporablja predvsem primarni aluminij, medtem ko se aluminij pri proizvodnji koles za AM pogosto pridobiva iz ostankov. Komisija je temeljito analizirala te pripombe. Dodatne informacije so bile prejete tudi od izdelovalcev avtomobilov in proizvajalcev EU. Zlasti tisti proizvajalci EU, ki izdelujejo obe vrsti koles, OEM in AM, so potrdili, da se obe vrsti aluminija, primarni in aluminij, pridobljen iz ostankov (čeprav v omejenem obsegu), uporabljata v proizvodnji obeh vrst koles. Dodatne informacije, zbrane v preiskavi, so potrdile, da je glavno merilo, uporabljeno za razlikovanje vrste in kakovosti uporabljenega aluminija, odstotek silicija (7 % ali 11 %). Obe zlitini se uporabljata enako pri kolesih OEM in AM.
- (18) Tudi razlike v zahtevah za preskušanje niso tako močne, da bi bila kolesa OEM in AM dva različna izdelka. Treba je omeniti, da ni nobene splošne enovite zbirke zahtev za aluminijasta kolesa. Standardi se spreminjajo glede na proizvajalca in državo. Navsezadnje ni mogoče uvesti jasne ločnice med kolesi AM in OEM na podlagi standardov ali zahtev. V skladu z zabeleženimi informacijami se na obeh vrstah koles, OEM in AM, izvajajo razni preskusi (rentgenski preskusi, kemični preskusi, preskus puščanja, preskusi obremenitve, protikorozijski preskusi, preskusi uravnoteženja koles, udarni preskusi, preskusi radialne vzdržljivosti, preskusi upogibanja, preskusi s slano meglo, CASS-preskusi (preskus s slano meglo z razredčeno očetno raztopino za pobakrena kolesa)). Poleg tega se zdi, da so razlike v preskušanju pa tudi razlike v standardih bolj znak ločnice med različnimi državami članicami kot med kolesi OEM in AM kot dvema različnima izdelkoma.
- (19) V skladu z zabeleženimi informacijami zahteve glede kakovosti, ki jih postavlja avtomobilska industrija, vodijo do visoko standardiziranih izdelkov, ki se zlahka zamenjujejo med vsemi proizvajalci po svetu. Na področju AM lahko zahteve glede kakovosti postavljajo tudi stranke in

- tudi ta kolesa morajo izpolnjevati mednarodne in nacionalne zahteve. Zato se lahko za nekatera kolesa na obeh področjih uporabljajo strožje zahteve ali specifikacije, kar pomeni, da lahko nekatera kolesa AM izpolnjujejo strožje standarde kot kolesa OEM.
- (20) Dejstvo, da se kolesa AM praviloma ne vgrajujejo na nove avtomobile in da izdelovalci avtomobilov uporabljajo kolesa, ki jih proizvajajo izbrani proizvajalci pod imenom njihove blagovne znamke, je odločitev o viru nabave, ki nima nobenega vpliva na ugotovitve glede zamenljivosti koles OEM in AM. Fizično se lahko kolo AM, to je kolo, ki ima ime blagovne znamke proizvajalca koles, namesti na nov avtomobil.
- (21) Te sklepne ugotovitve potrjuje dejstvo, da tudi izdelovalci avtomobilov dobavljajo in prodajajo nadomestna kolesa. Nekatera od teh se prodajajo pod imenom blagovne znamke izdelovalca (dobavitelja originalne opreme – OES), nekatera pod imenom blagovne znamke proizvajalca koles.
- (22) Številne pripombe so se nanašale na zahteve, ki jih proizvajalci avtomobilov postavljajo dobaviteljem koles (npr. dokaz o popolnem delovanju sistema upravljanja kakovosti, ki je certificiran v skladu s standardi ISO, oceno uspešnosti kakovosti na podlagi izkušenj iz prejšnjih projektov in dobav ter kakovosti na terenu ter oceno tveganja po posameznem izdelku in projektu). Vendar imajo aluminijasta kolesa enake fizične, tehnične in kemične lastnosti in uporabo ne glede na postavljene zahteve, ki niso pomembne za te lastnosti.
- (23) Končno bi bilo treba opozoriti, da številni proizvajalci koles proizvajajo za obe področji in se kolesa OEM in AM proizvajajo na istih proizvodnih linijah. Proizvajalci, ki so dejavni na enem področju, lahko vstopijo na drugo področje.
- (24) Nazadnje, nekatere strani so trdile, da bi bilo treba kolesa OEM in AM šteti za dva različna izdelka, ker spadajo pod različni carinski podštevilki.
- (25) Ta protidampinški postopek se nanaša na aluminijasta kolesa, ki so trenutno uvrščena pod oznaki KN ex 8708 70 10 in ex 8708 70 50. Oznaka KN 8708 70 10 se nanaša na kolesa, njihove dele in pribor za industrijsko sestavljanje. To pomeni, da je uporaba nižje stopnje dajatve, ki je tu predvidena, predmet tako imenovanega nadzora končne uporabe. Dve oznaki KN sta razdeljeni, da označujeta različni stopnji dajatve in omogočata uporabo nižje stopnje za kolesa za industrijsko sestavo. To seveda nima vpliva na opredelitev zadevnega izdelka.
- (26) V odgovor na pripombe strani je treba najprej omeniti, da se zadevni izdelek v protidampinškem postopku ne nanaša na razvrstitev izdelka pod različni carinski številki. Torej lahko zadevni izdelek v protidampinškem postopku vključuje različne oznake KN. Dejansko je tak položaj razmeroma pogost.
- (27) Drugič, kolesa, ki se uvrščajo pod obe oznaki KN, so enaka. Edina razlika je način, kako se preusmerjajo po uvozu.
- (28) Tretjič, omeniti je treba, da je obseg uvoza pod oznako KN, ki je povezana z industrijskim sestavljanjem, manjši od obsega uvoza OEM, ki ga prijavljajo sodelujoči izdelovalci avtomobilov. Zdi se, da to pomeni, da se kolesa OEM carinijo po obeh oznakah KN. Glede na to se torej zdi, da izdelovalci avtomobilov uvažajo po obeh oznakah KN, formalno razlikovanje na podlagi končne uporabe pa bi bilo izredno težko.
- (29) Zato se argumenti, ki so jih predložile zainteresirane strani, zavrnejo in se potrdijo sklepne ugotovitve začasne uredbe. Šteje se, da so kolesa OEM in AM en zadevni izdelek.
- ### 3.1 Kolesa motornih koles in priklopnih vozil
- (30) Zadevni izdelek v tej preiskavi so „aluminijasta kolesa za motorna vozila pod tarifnimi številkami KN od 8701 do 8705, s priborom ali brez, z nameščenimi pnevmatikami ali brez, trenutno uvrščena pod oznaki KN ex 8708 70 10 in ex 8708 70 50 (oznaki TARIC 8708 70 10 10 in 8708 70 50 10)“. Ta opredelitev je v skladu z Obvestilom o začetku, ki je bilo objavljeno 13. avgusta 2009, in s pritožbo, ki je bila povod za zadevo.
- (31) Strani so sprožile vprašanje, ali bo preiskava zajela tudi kolesa motornih koles in priklopnih vozil. Zgornja opredelitev posredno izključuje aluminijasta kolesa za motorna kolesa pod tarifno številko 8711 in za priklopna vozila pod tarifno številko 8716, ki so načeloma uvrščena pod tarifni številki 8711 in 8716.
- (32) Glede koles za priklopna vozila se je med preiskavo trdilo, da bi se lahko poleg oznak KN, navedenih v Obvestilu o začetku postopka, za uvoz v Unijo uporabila druga oznaka, ki med drugim pokriva kolesa za priklopna vozila (oznaka KN 8716 90 90), da bi se izognili ukrepom za zadevni izdelek (čeprav se zdi, da se oznaka v praksi trenutno ne uporablja za ta namen).
- (33) Predlagano je bilo, da bi ta preiskava vključila tudi aluminijasta kolesa, ki se uvrščajo pod oznako KN 8716 90 90.

(34) Službe Komisije so o morebitni vključitvi druge oznake KN v postopek obvestile vse zadevne strani z obvestilom, danim v dokumentacijo, odprto za posvetovanje zainteresiranih strani.

(35) A kot je navedeno zgoraj, aluminijasta kolesa, ki so dejansko namenjena za priklopna vozila in so zato zajeta v oznaki KN 8716 90 90, niso bila zajeta v Obvestilu o začetku. Zato ni mogoče izključiti, da se nekateri izvajalci, ki proizvajajo taka kolesa in/ali trgujejo z njimi, niso javili v tej preiskavi, ker pričakujejo, da tak uvoz ne bo zajet in tako niso vedeli za zgoraj navedeno opozorilo. V teh okoliščinah ni primerno, da bi ta kolesa vključili v postopek. Po drugi strani pa se zdi, da je zaradi posebno visokega tveganja izogibanja uporabi zgoraj navedene oznake KN primerno uvesti oznako TARIC, s katero se lahko natančno opazuje razvoj ravni uvoza koles pod to oznako. Na podlagi člena 14(3) osnovne uredbe se v normativni del te uredbe vključijo ustrezna določba.

4. TRŽNOGOSPODARSKA OBRAVNAVA (TGO), INDIVIDUALNA OBRAVNAVA (IO) IN PRIMERLJIVA DRŽAVA

4.1 Tržnogospodarska obravnava (TGO)

(36) Vsi vzorčeni proizvajalci izvozniki so nasprotovali začasnim ugotovitvam, navedenim v uvodnih izjavah (26) do (53) začasne uredbe.

Merilo 1

(37) Najprej je treba poudariti, da v LRK primarni aluminij pomeni več kot 50 % stroškov proizvodnje aluminijastih koles. Tri od štirih vzorčenih družb so trdile, da mora biti odločitev, da se zavrne TGO, individualna in se nanašati na posamezno družbo, ker je v tej zadevi Komisija z navedbo, da obstaja vmešavanje države v odločitve glede pridobivanja glavne surovine (aluminija), kot je navedeno v uvodnih izjavah od (30) do (37) začasne uredbe, zavrnila TGO na splošni ravni države. Tega argumenta ni mogoče sprejeti; analiza, ki jo je opravila Komisija, je bila narejena individualno za vsakega vzorčenega proizvajalca. Res je, da je Komisija prišla do enake sklepne ugotovitve za štiri od njih, vendar je to zaradi dejstva, da se država vmešava v odločanje vsake od njih, kot je razloženo v uvodnih izjavah od (30) do (37) začasne uredbe. Komisija ne bi prišla do enake sklepne ugotovitve za nobeno družbo, ki deluje v LRK in dokazuje, da veliko večino aluminijeve zlitine, ki jo porabi, pridobi po cenah Londonske borze barvnih kovin (LME) z običajnimi mehanizmi, ki jih uporablja katera koli družba v tem sektorju, ustanovljena drugje po svetu. Če

bi šlo za to, bi bilo taki družbi mogoče odobriti TGO, čeprav bi bila ustanovljena v LRK, če bi izpolnjevala druga merila.

(38) Ob upoštevanju zgornjega se potrdijo sklepne ugotovitve iz navedenih uvodnih izjav in uvodne izjave (48) začasne uredbe.

(39) V zvezi z vmešavanjem države v druge poslovne odločitve ni nobena od treh skupin, navedenih v uvodni izjavi (38) začasne uredbe, zagotovila dodatnih dokazov, ki bi omogočili drugačne ugotovitve. Posebej se je utemeljevalo, da sodba Splošnega sodišča v zadevi Zheijiang Xinan proti Svetu⁽¹⁾ določa, da „izraza ‚večje vmešavanje države‘ ni mogoče izenačiti z vsakim vplivom na dejavnosti podjetja ali z vsako vpletenostjo v njegov postopek odločanja, ampak ga je treba razumeti kot ukrep državnih organov, ki lahko povzroči, da odločitve podjetja niso v skladu s pogoji tržnega gospodarstva“. Ob upoštevanju te sodbe izvozniki trdijo, da bi jo morale evropske institucije uporabiti in podrobno analizirati, ali so ukrepi, ki jih sprejme država pri vodenju družbe, skladni s pogoji tržnega gospodarstva. V tem smislu je treba poudariti, da je proti navedeni sodbi zdaj vložena pritožba. Zato bo navedena sodba Splošnega sodišča začela veljati šele na dan odločbe o pritožbi. Zato lahko institucije menijo, da vmešavanje države, ugotovljeno v tem primeru, zadošča za ugotovitev, da merilo 1 ni izpolnjeno. Ob upoštevanju zgornjega se potrdijo sklepne ugotovitve uvodne izjave (38) začasne uredbe.

Merilo 2

(40) Nobena od obeh skupin, ki v skladu s sklepnimi ugotovitvami na začasni stopnji nista izpolnjevali zahtev merila 2, ni ugovarjala tem začasnim ugotovitvam. Zato se potrdi, kot je navedeno v uvodnih izjavah (39) in (49) začasne uredbe, da finančna poročila pri dveh od vzorčenih skupin niso bila pripravljena in revidirana v skladu z Mednarodnimi računovodskimi standardi.

Merilo 3

(41) Skupina Baoding Lizhong je trdila, da člen 2(7)(c) osnovne uredbe izrecno zahteva, da je izkrivljanje povzročil predhodni sistem netržnega gospodarstva; skupina je trdila, glede na to, da je domnevno vedno poslovala kot zasebna skupina, da izkrivljanje ni moglo biti rezultat „predhodnega“ sistema netržnega gospodarstva, ker skupina nikoli ni poslovala kot družba v državni lasti. Tega argumenta ni mogoče sprejeti. Kot je

⁽¹⁾ Zadeva T-498/04 Zheijiang Xinan Chemical Industrial Group Co. Ltd., točka 85.

ugotovljeno v tem primeru, so lahko proizvodni stroški in finančni položaj družb podvrženi bistvenemu izkrivljanju, ki se prenaša še iz predhodnega sistema netržnega gospodarstva, ne glede na to, ali je družba poslovala kot družba v državni lasti ali ne.

(42) Poleg tega sta skupini Baoding Lizhong, YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd in CITIC Dicastal ponovili argumente, ki so bili navedeni že pred sprejetjem začasne uredbe, in sta vztrajali pri dejstvu, da prednosti, ki so jih družbe uživale, niso bile velike. A kot je razloženo v uvodni izjavi (50) začasne uredbe, je preiskava razkrila, da so bila izkrivljanja pri finančnem položaju skupin velika.

(43) Poleg tega je YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd navedel, da oprostitev davkov, ki se odobravajo tujim družbam, ne pomenijo specifične subvencije in da je v skladu s sodno prakso STO v zvezi z izravnalnimi ukrepi breme dokaza specifičnosti na preiskovalnih organih⁽¹⁾. V svoji predložitvi se YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd sklicuje tudi na člen 4(5) protisubvencijske osnovne uredbe⁽²⁾, v katerem je navedeno, da „je treba vsako določitev specifičnosti [...] jasno utemeljiti na podlagi trdnih dokazov“. Družba omenja tudi člen 4(2)(b) protisubvencijske osnovne uredbe (objektivna merila ali pogoji, ki urejajo upravičenost do subvencije, nakazujejo, da specifičnost ne obstaja) in člen 10 Sporazuma o subvencijah in izravnalnih ukrepih, ki opredeljuje izravnalno dajatev kot „dajatev, ki se lahko uvede zaradi kompenzacije kakršne koli neposredno ali posredno dodeljene subvencije za izdelavo, proizvodnjo, izvoz ali prevoz katerega koli trgovskega blaga“. Nazadnje, YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd predlaga kot primeren postopek Komisiji, če želi izravnati subvencije, ki jih zagotavlja kitajska vlada, da to stori v protisubvencijski preiskavi.

(44) V zvezi z razlago protidampinške zakonodaje je treba reči, da ni pravilna, kajti merila protisubvencijske osnovne uredbe se ne morejo uporabljati v okviru analize TGO. Osnovna protisubvencijska uredba določa preiskavo, ali proizvodni stroški in finančni položaj podjetij niso podvrženi bistvenemu izkrivljanju, ki se prenaša še iz predhodnega sistema netržnega gospodarstva, in, kot je navedeno zgoraj, je treba ukrepe, ki

pomenijo vmešavanje države v oblikovanje poslovnega okolja z ukrepi, ki so tipični za netržno gospodarstvo, šteti za vpliv države, ki se prenaša iz sistema netržnega gospodarstva.

(45) Ob upoštevanju zgornjega se potrdijo sklepne ugotovitve uvodnih izjav od (40) do (44) in od (50) do (52) začasne uredbe.

Drugi premisleki

(46) Izvozniki so ponovili zahteve, obravnavane v uvodnih izjavah (46) in (47) začasne uredbe, da se na podlagi člena 2(7)(c) osnovne uredbe ocena, ali proizvajalci izpolnjujejo merila, da se jim odobri TGO, sprejme v treh mesecih po začetku preiskave, ker je bila v tem primeru ta odločitev sprejeta po tem trimesečnem roku. V podporo svojemu argumentu so izvozniki citirali sodbo Splošnega sodišča v zadevi T-299/05⁽³⁾. Izvozniki so navedli zlasti, da je Komisija do takrat, ko je bilo poslano razkritje o TGO, prejela vse odgovore na vprašalnike o protidampingu, ki so bili poslani izvoznikom, kakor tudi odgovore na vprašalnike, poslane družbam, ustanovljenim v primerljivi državi, in je torej imela podatke, ki so bili vsebovani v odgovorih na te vprašalnike, službe Komisije pa so imele vse potrebne informacije za izračun stopnje dampinga po redni metodologiji in metodologiji primerljive države. Izvozniki so nato prišli do sklepne ugotovitve, da je Komisija lahko vedela, kakšen bo učinek njene odločitve o TGO na izračun stopnje dampinga. Ob upoštevanju zgornjega izvozniki ne izključujejo, da je bila odločitev o TGO sprejeta na podlagi učinkov na damping.

(47) Te argumenta ni mogoče sprejeti. Prvič, v nasprotju s tem, kar je navedeno, Komisija v času pošiljanja razkritja o TGO ni imela vseh informacij, potrebnih za izračun stopnje dampinga. V tem primeru informacije v odgovorih na vprašalnike o protidampingu in vprašalnike, poslane družbam, ustanovljenim v primerljivi državi, niso bile niti popolne niti pravilne in zato Komisija takrat ni mogla izračunati stopenj dampinga. Dejansko je bilo treba opraviti obiske zaradi preveritve in zbrati informacije in podatke, ki so bili potrebni za pripravo točnega izračuna stopenj dampinga. Ti obiski so se začeli šele

⁽¹⁾ Izravnalni ukrepi Evropskih skupnosti za čipe za dinamične pomnilnike iz Koreje, WT/DS299/R, Poročilo preiskovalnega odbora, 17. junij 2005, odstavek 7186.

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 597/2009 z dne 11. junija 2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (UL L 188, 18.7.2009).

⁽³⁾ Shanghai Excell M&E Enterprise Co. Ltd in Shanghai Adeptech Precision Co. Ltd proti Svetu.

več kot dva tedna po pošiljanju razkritja o TGO. Zato je bilo brez podatkov, pridobljenih med preveritvenimi obiski, praktično nemogoče, da bi Komisija pripravila izračune dampinga, preden je poslala razkritje o TGO, in da bi sprejela odločitev o TGO na podlagi učinkov na damping.

- (48) Drugič, izvozniki niso predložili nobenega dokaza, ki bi pokazal, da bi bila odločitev v zvezi s TGO drugačna, če bi bila sprejeta v trimesečnem obdobju.

4.2 Sklepna ugotovitev

- (49) Ugotovitev, da je treba vsem družbam, ki so zahtevale TGO, to zavrniti, kot se ugotavlja v uvodni izjavi (53) začasne uredbe, se potrdi.

4.3 Individualna obravnava (IO)

- (50) Obe vzorčni skupini, ki jima je bila začasno zavrnjena IO zaradi vmešavanja države, za katero je bilo ugotovljeno, da omogoča izogibanje ukrepom, če se posameznim izvoznikom dodelijo različne stopnje, sta nasprotovali začasnim ugotovitvam iz uvodne izjave (55) začasne uredbe. Baoding Lizhong trdi, da ni nobenega vmešavanja države in navaja tudi, da glede na besedilo člena 9(5)(c) in (e) nekaj vmešavanja države ni dovolj, da bi se zavrnila IO, in da besedilo člena 9(5) izrecno dopušča nekaj vmešavanja države in kljub temu odobritev IO, če je še vedno dovolj neodvisnosti od države in če vmešavanja države ni toliko, da bi omogočalo izogibanje. To bi veljalo samo v primeru, če bi imeli državni uradniki večino ključnih funkcij in bi se vmešavali v vsakodnevne poslovne odločitve.

- (51) Druga skupina je trdila, da je večina njenih deležev v lasti zasebnikov in da tveganje izogibanja ne obstaja, ker skupina oskrbuje izključno izdelovalce avtomobilov na trgu OEM in ker pogodba z izdelovalcem avtomobilov določa za vsak model koles posebej proizvodno enoto, ki se opravi presoja pred tem pa tudi v času veljavnosti pogodbe.

- (52) V zvezi z zahtevami, ki jih je postavil Baoding Lizhong, je bilo ponovno preučeno tveganje izogibanja. Vmešavanje države res ni tolikšno, da bi dovoljevalo izogibanje. Skladno s tem se skupini Baoding Lizhong lahko odobri IO.

- (53) Skupina CITIC Dicastal je družba v državni lasti, ki jo neposredno nadzira država (večina njenih deležev pripada državi). Vmešavanje države je tolikšno, da omogoča izogibanje ukrepom, če pridobi drugačno stopnjo dajatve. Z drugimi besedami, preko CITIC Dicastal bi se lahko preusmerila proizvodnja drugih družb pod nadzorom države. V zvezi z drugim argumentom, ki ga navaja CITIC Dicastal, pa dejstvo, da oskrbuje izključno izdelovalce avtomobilov na trgu OEM, ne preprečuje, da ne bi mogel v prihodnje oskrbovati drugih strank. Zato se lahko sklene, da je treba družbi CITIC Dicastal zavrniti IO.

4.4 Primerljiva država

- (54) Številne zainteresirane strani so nasprotovale izbiri Turčije kot primerljive države. Teh argumentov ni mogoče sprejeti: prvič, ker so pripombe prispеле precej po uradnem roku za predložitev pripomb o izbiri primerljive države (rok se je iztekel 24. avgusta 2009), in drugič, ker se ne morejo upoštevati z bistvenega vidika.

- (55) Argumenti se lahko povzamejo:

1. Ena od sodelujočih družb v Turčiji (Hayes Lemmerz) je povezana s proizvajalcem EU in obe sodelujoči družbi sta članici EUWA (združenja, ki zastopa evropske proizvajalce, ki so predložili pritožbo). Tega ni mogoče sprejeti. Dejstvo, da je ena družba v primerljivi državi povezana z družbo EU in da sta obe družbi članici istega združenja kot pritožniki, res ne more šteti kot ustrezno merilo, da se Turčija izključi kot primerljiva država, glede na to, da morajo merila, ki se upoštevajo pri analizi ustreznosti primerljive države, temeljiti izključno na dejstvih, kot je stopnja konkurenčnosti domačega trga primerljive države in odsotnost pomembnih razlik v proizvodnih procesih med proizvajalci v primerljivi državi in netržnim izvoznikom.

2. Trdilo se je tudi, da proizvodni proces na Kitajskem ni primerljiv s turškimi, ker imajo kitajske družbe dostop do cenejših surovin. Te trditve se ne da upoštevati. Po eni strani je vzrok za dostop do cenejšega aluminija v izkrivljanju cen, kar povzroča država z vmešavanjem. Kot je razloženo zgoraj, ima LRK korist od edinstvenega položaja na svetu v smislu dostopa do najcenejših možnih cen surovin in v nobeni drugi državi ni mogoče najti primerljivega položaja. Po drugi strani pa je preiskava pokazala, da je proizvodni proces na Kitajskem in v Turčiji praktično enak.
3. Končno, trdilo se je, da na domači ravni ni dovolj konkurence, ker se domača proizvodnja uporablja predvsem za izvoz in ker obstajajo ovire za uvoz iz držav zunaj EU. Teh trditve se ne da upoštevati. Trg EU je resnično precej več kot šestkrat večji od turškega in ovir za vstop ni; zato je razumljivo, da Turčija pošilja v EU znaten del svoje proizvodnje. Poleg tega obstaja zadostna konkurenca na domačem turškem trgu, ker je tam najmanj pet domačih proizvajalcev in ni nobenih ovir za uvoz iz EU.
- (56) Ob upoštevanju zgornjega se potrди začasna sklepna ugotovitev, da je Turčija ustrezna in smiselno primerljiva država, kot je navedeno v uvodni izjavi (63) začasne uredbe.
- #### 4.5 Damping
- ##### 4.5.1 Izračun
- (57) Dva proizvajalca izvoznika sta nasprotovala začasnim ugotovitvam, navedenim v uvodnih izjavah od (57) do (77) začasne uredbe. Trdila sta, da bi morali izračuni dampinga v skladu s členom 2(11) osnovne protidampinške uredbe temeljiti na „vseh izvoznih transakcijah pri izvozu v Skupnost“; z drugimi besedami, menita, da bi bilo treba pri izračunu stopenj dampinga upoštevati 100 % transakcij. Trdila sta tudi, da najdražje transakcije, zlasti pri eni od preiskanih družb, niso bile upoštevane pri izračunu stopenj dampinga.
- (58) V zvezi z argumentom glede števila transakcij, ki bi jih bilo treba upoštevati, je treba poudariti, da člen 2(11) osnovne protidampinške uredbe določa, da bi morali izračuni dampinga temeljiti na „vseh izvoznih transakcijah pri izvozu v Skupnost“, vendar „ob upoštevanju zadevnih določb, ki urejajo pošteno primerjavo“. To pomeni, da v primeru, kadar ni mogoče doseči razumnega ujemanja za 100 % izdelkov, ni mogoče upoštevati 100 % izvoznih transakcij. To se šteje kot smiselno pod pogojem, da izračuni temeljijo na dovolj velikem odstotku skupnih izvoznih transakcij. V tem primeru je bilo upoštevanih okrog 85 % transakcij.
- (59) V zvezi s trditvijo, da niso bile upoštevane najdražje transakcije, je bil pripravljen nov izračun dampinga z namenom, da se upoštevajo. Dodatno število vrst izdelkov je bilo dodano k tistim, ki so bili že uporabljeni za izračun na začasni ravni. S tem je bilo mogoče v izračune vključiti čim večje število transakcij in zagotoviti tudi, da je bila tehtana povprečna cena na enoto vseh izvoznih transakcij na izvozno družbo čim bližja tehtani povprečni ceni na enoto izvoznih transakcij (te družbe), ki so bile uporabljene za izračun stopnje dampinga. Na ta način je bila upoštevana vrednost vseh izvoznih transakcij, tudi najdražjih. Normalne vrednosti za te dodatne vrste izdelkov so bile izračunane po metodologiji, ki je razložena v uvodni izjavi (70) začasne uredbe. S tem novim izračunom so se stopnje dampinga zmanjšale, zlasti za YHI.
- (60) Metodologija, upoštevana pri določitvi normalne vrednosti, izvozne cene in primerjave, je enaka tisti, ki je opisana v uvodnih izjavah od (64) do (75) začasne uredbe. Edine spremembe pri novih izračunih se nanašajo na povečanje števila upoštevanih transakcij in mnenje, da povprečna cena izvoznih transakcij, uporabljenih za izračun dampinga za katero koli družbo, ne bi smela biti bistveno drugačna od povprečne izvozne cene vseh transakcij te družbe.
- (61) Trdilo se je, da analiza Komisije ne upošteva razvoja menjalnih tečajev, predvsem povečane vrednosti ameriškega dolarja v primerjavi z evrom, in stroškov primarnega aluminija ter mednarodnega prevoza. Ta trditev ni utemeljena, saj so službe Komisije v skladu s svojimi praksami vključile v analizo trga zadevnega izdelka v obdobju preiskave vse vrste preverljivih stroškov.
- (62) Kitajski proizvajalec YHI je trdil, da je bil izračun popravka v njegovem individualnem izračunu dampinga netočen. Komisija je to trditev sprejela in izvedla ponoven izračun, po katerem je stopnja dampinga 23,81 %, tj. za 2,14 % manj od prvotnega izračuna.

4.5.2 *Dokončne stopnje dampinga*

Družba	Dokončna stopnja dampinga
YHI Manufacturing (Shanghai) Co. Ltd	23,81 %
Zhejiang Wanfeng Auto Wheel Co. Ltd	60,29 %
Baoding Lizhong	67,66 %
Druge sodelujoče družbe	44,23 %
Vse druge družbe	67,66 %

5. ŠKODA

- (63) Komisija je prejela pripombe o začasnih ugotovitvah v zvezi s škodo. Nekatero od teh pripomb so bile ponovljene pripombe, ki so se že obravnavale v začasni uredbi.
- (64) Argumenti, ki so bili obravnavani že v začasni uredbi, se ne ponavljajo v tej uredbi.

5.1 Uvoz iz LRK

- (65) Strani so trdile, da metodologija izračunavanja uvoza ni bila dovolj razložena. Te kritike pa niso utemeljene.
- (66) Treba je opozoriti, da je metodologija na začasni stopnji temeljila na pritožbi, vendar se je navzkrižno preverjala pri drugih virih (podatki, ki so jih zagotovili sodelujoči proizvajalci, uporabniki, izvozniki). Glede na pripombe strani so se ti podatki še enkrat analizirali in začasne sklepne ugotovitve se potrjujejo.
- (67) Treba je opozoriti, da so bila v dokumentacijo, odprto za posvetovanje zainteresiranih strani, na dan objave začasne uredbe vključena tri obvestila s podrobnimi informacijami o načinih izračuna proizvodnje, uvoza in prodaje.
- (68) Ker oznake KN, zajete v to preiskavo, vključujejo tudi druge izdelke razen zadevnega, se je večina pripomb nanašala na metodologijo, ki jo je Komisija uporabila za izključitev izdelka, ki ni zadevni izdelek, iz obsega v poročilu.
- (69) Oznaka KN 8708 70 50 zajema aluminijasta kolesa, njihove dele in pribor iz aluminija. Ustrezni podatki so

bili izpisani iz Comexta v tonah, na tej stopnji brez dodatnih popravkov, ob predpostavki, kot je bilo nakažano v pritožbi, da so deli in pribor manj pomembni.

- (70) Oznaka KN 8708 70 10 med drugim zajema aluminijasta kolesa, njihove dele in pribor iz aluminija. Tudi tu so bili ustrezni podatki, izpisani iz Comexta v tonah, primerno prilagojeni v skladu z metodologijo, opisano v pritožbi.
- (71) Pripombe, ki so jih predložile strani, so bile v veliki meri kritične do tega pristopa, vendar niso predlagale primernejše ali zanesljivejše alternative. Te kritike so se nanašale v glavnem na dejstvo, da strani, ki niso vedele, katero metodo bo Komisija uporabila, niso mogle dati pripomb. Treba je spomniti, da je bila nezaupna različica pritožbe, ki je podrobno navajala metodologijo izločanja, na voljo v nezaupni dokumentaciji od začetka postopka. Komisija je navzkrižno preverjala podatke, dane v pritožbi, in ni mogla ugotoviti ničesar, kar bi zmanjšalo smiselnost izbrane metode. Nadalje, glede na dejstvo, da strani niso predlagale alternativne metode izločanja, so se njihove pripombe šteje za neutemeljene.
- (72) Drugi niz pripomb se je nanašal na metodo pretvorbe obsega za obe oznaki KN, ki je bil sprva izražen v tonah, v enote. Tudi tu je Komisija uporabila metodo, ki je bila predlagana v pritožbi in pozneje potrjena v odgovorih kitajskih izvoznikov na vprašalnik. Ta metodologija kaže, da je povprečna teža na enoto, uvoženo iz Kitajske, okrog 9 kg na kolo. Teža enote izdelkov, uvoženih iz drugih tretjih držav, je ocenjena na okrog 10 kg na enoto v skladu s pritožbo, vendar navzkrižno preverjena z razpoložljivimi informacijami, pridobljenimi od različnih strani v tej preiskavi.
- (73) Strani so po začasnih ugotovitvah dostavile zahteve, da bi bilo treba kot povprečno težo uporabiti 10 kg namesto 9 kg, ker naj bi bila to povprečna teža uvoženih koles OEM. Kot je določeno v začasni uredbi, povprečna teža 9 kg temelji na podatkih, ki so jih zagotovili vzorčeni proizvajalci izvozniki. Torej se sklene, da je to najbolj smiselna metoda pretvorbe, ki odraža povprečno težo kitajskega uvoza. Vsekakor je pretvorba na podlagi 10 kg za kolesa OEM pokazala, da to ne bi vplivalo na končne sklepne ugotovitve.
- (74) Sklepne ugotovitve v uvodnih izjavah od (86) do (88) začasne uredbe se potrjujejo.

5.1.1 Obseg in cene uvoza iz LRK

- (75) Sklepne ugotovitve, pridobljene med drugim iz podatkov Eurostata, navedene v uvodnih izjavah (86) in (89) začasne uredbe, so bile potrjene v odgovorih proizvajalcev izvoznikov na vprašalnik. Glede na to, da podatki izhajajo iz različnih virov, je razumljivo, da se lahko trendi rahlo razlikujejo glede na področje in družbo. Vsekakor so potrdili nizke ravni cen, ki v kombinaciji z visokimi stopnjami nelojalnega nižanja in občutnim povečevanjem obsega uvoza iz LRK poudarjajo točnost splošne ugotovitve v tem primeru.
- (76) Podatki in trendi so bili preverjeni za obravnavani področji OEM in AM, za vsako posebej. V začasni uredbi je v uvodni izjavi (89) zmotno navedeno, da morajo cene za leta od 2006 do 2008 temeljiti na podatkih Eurostata, ker vprašalniki izvoznikov niso zagotovili ustreznih podatkov. Izjava bi se morala nanašati na razdelitev med transakcije OEM in AM. Razdelitev se lahko vzpostavi samo na podlagi seznama posamično navedenih transakcij, ki ga zagotovijo izvozniki.
- (77) Glede cen na enoto AM so podatki bolj ali manj stabilni z rahlim povečanjem na koncu obdobja. Gibale so se od 25 do 34 EUR v letu 2006, od 24 do 32 EUR v letu 2007, od 25 do 29 EUR v letu 2008 in od 26 do 36 EUR v OP. Iz zaupnih razlogov so se ti razponi spremenili navzgor ali navzdol za največ 15 %.

Cenovni razpon za kitajski uvoz AM (ki temelji na vzorcu izvoznikov)	+/- 15 %	+/- 15 %
2006	25	34
2007	24	32
2008	25	29
OP	26	36

- (78) Cena na enoto uvoza OEM iz LRK kaže zmanjšanje za več kot 15 % v obravnavanem obdobju. Nadaljnje podrobnosti se ne morejo razkriti zaradi zaupnosti, kot je razloženo v spodnjem poglavju o izračunu stopenj odprave škode.

- (79) Ena stran je trdila, da so se kitajske uvozne cene povečale med letom 2008 in OP, ko je večina kazalnikov škode utrpela znatno znižanje. V resnici je šlo za nominalno povečanje kitajskih uvoznih cen (čeprav zgolj za 1,6 %) ⁽¹⁾. Treba pa je poudariti, da so se v celotnem obravnavanem obdobju cene zmanjšale za 8 %.
- (80) V celoti so bile nizke ravni cen potrjene na obeh področjih, kar v kombinaciji z visokimi stopnjami nelojalnega nižanja in občutnim povečanjem uvoza iz LRK potrjuje sklepne ugotovitve v tem primeru.

5.2 Ločena analiza škode za področji OEM in AM

- (81) Ena od glavnih pripomb, prejetih po uvedbi začasnih ukrepov, je bila, da bi bilo treba opraviti ločeno analizo vseh kazalnikov škode za področji OEM in AM.
- (82) Ena stran se je v tem smislu sklicevala na to, da Uredba Komisije (ES) št. 1888/2006 ⁽²⁾ pa tudi Uredba Sveta (ES) št. 682/2007 ⁽³⁾ o uvozu sladke koruze s poreklom iz Tajske trdita, da je bila taka analiza tam opravljena posebej za področje. Navedena stran je nadalje trdila, da je Komisija s tem, ko se ni zgedovala po primeru sladke koruze, kršila zahteve STO.
- (83) V primeru sladke koruze je šlo za sklicevanje na ustrezne določbe STO, ki v skladu z njenim pritožbenim organom določajo, če preiskovalni organi preiščejo en del domače industrije, morajo načeloma na podoben način preiskati vse ostale dele industrije, kakor tudi industrijo kot celoto ⁽⁴⁾. Ta primer jasno kaže, da je pristop, uporabljen v tem primeru, v skladu z dosedanja prakso institucije in se ujema s Protidampinškim sporazumom STO ⁽⁵⁾. Področna analiza je mogoča, vendar jo mora spremljati analiza celotne industrije.

⁽¹⁾ V uvodni izjavi 90 začasne uredbe, ki je navajala, da je povečanje znašalo 0,5 % (bilo je 0,5 EUR in 1,6 %), je bila pisna napaka.

⁽²⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1888/2006 z dne 19. decembra 2006 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih vrst pripravljene ali konzervirane sladke koruze v zrnju s poreklom iz Tajske (UL L 364, 20.12.2006, str. 68).

⁽³⁾ Uredba Sveta (ES) št. 682/2007 z dne 18. junija 2007 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih vrst pripravljene ali konzervirane sladke koruze v zrnju s poreklom iz Tajske (UL L 159, 20.6.2007, str. 14).

⁽⁴⁾ WT/DS184/AB/R, 23.8.2001, Združene države – protidampinški ukrepi na nekatere izdelke vroče valjanega jekla iz Japonske.

⁽⁵⁾ Uvodni izjavi 50–51 Uredbe Komisije (ES) št. 1888/2006.

- (84) Poudarja se, da sta se v sedanjem postopku na začasni stopnji obe področji obravnavali skupaj, vendar so se nekateri kazalniki analizirali posebej za kolesa OEM in AM (nelojalno nižanje cen, poraba, tržni deleži). V zvezi s pripombami, ki so jih strani predložile Komisiji, je bila opravljena nadaljnja analiza, nekaj dodatnih kazalnikov pa je bilo analiziranih na ravni področja (glej spodaj). Kot je prikazano v nadaljevanju, ta analiza potrjuje, da trendi za zadevni izdelek, obravnavan v celoti, v glavnem ustrezajo trendom za področji OEM in AM, obravnavanima vsako posebej.

Enote (v 000)	2006	2007	2008	OP
Skupna poraba v Uniji	58 607	62 442	58 313	49 508
Indeks 2006 = 100	100	107	99	84
Poraba OEM	43 573	44 009	42 076	34 915
Indeks 2006 = 100	100	101	97	80
Poraba AM	15 033	18 432	16 237	14 592
Indeks 2006 = 100	100	123	108	97

- (86) Skupna poraba v Uniji se je v obravnavanem obdobju zmanjšala za 16 % z 58,6 milijonov enot na 49,5 milijonov enot. Enak trend je opaziti na obeh področjih. Poraba koles OEM se je zmanjšala za 20 % s 43,5 milijonov enot na 34,9 milijonov enot, poraba koles AM pa se je zmanjšala za 3 % s 15 milijonov enot na 14,5 milijonov enot.

5.2.2 Uvoz iz LRK in tržni deleži za področji OEM in AM

- (87) Številne pripombe so se nanašale na sklepne ugotovitve Komisije glede velikosti področij OEM in AM na trgu aluminijastih koles EU, zlasti glede tržnega deleža uvoza. Strani so imele predvsem pripombo, da je Komisija narobe izračunala tržni delež uvoza OEM. Na podlagi teh pripomb je bila opravljena dodatna preiskava glede tržnega deleža uvoza koles OEM in AM. Treba je opozoriti, da je začasna uredba opredelila tržna deleža uvoza OEM in AM iz LRK. Ta tržna deleža sta bila določena na podlagi informacij v dokumentaciji na začasni stopnji, ki so temeljile na podatkih, ki so jih zagotovili proizvajalci EU, izvozniki pa tudi izdelovalci avtomobilov. Na tej podlagi je bilo ugotovljeno, da tržni delež uvoza OEM

5.2.1 Poraba

- (85) Spodnja preglednica prikazuje razvoj porabe aluminijastih koles v Uniji po področjih OEM in AM, za vsako posebej. Podrobnejše informacije o razdelitvi med uvozom OEM in AM so prikazane v poglavju o uvozu zgoraj. Podatki o razdelitvi temeljijo na različnih virih informacij, ki so jih zagotovili sodelujoči proizvajalci EU, uporabniki in proizvajalci izvozniki v zadevni državi.

znaša okrog 3 % (po previdnem izračunu), lahko pa doseže tudi do 6 %.

- (88) Glede na kritike, ki so jih izrazile zainteresirane strani, so se vsi podatki ponovno preverili in to preverjanje je potrdiločasne ugotovitve. Podrobna razlaga vseh preiskovalnih stopenj in vseh virov informacij, ki so bile uporabljene za določitev deleža obeh področij v uvozu, ne zgolj iz zadevne države, temveč tudi iz drugih tretjih držav, je vključena v obvestilo v dokumentaciji, odprti za posvetovanje zainteresiranih strani. To obvestilo prikazuje raznovrstnost virov, uporabljenih za pridobitev ustreznih informacij.
- (89) Poleg tega je v odgovor na pripombe strani, da je tržni delež 3 % majhen, treba poudariti, da se celo tržni delež v višini 3 % ne more šteti za majhnega na cenovno občutljivem trgu, kot je ta v obravnavanem primeru. To drži še posebej glede na znižanje cen, opisano v uvodni izjavi (116). Poleg tega sta se tudi obseg in tržni delež uvoza iz LRK znatno povečala.

Obseg uvoza OEM v 000 enotah	2006	2007	2008	OP
LRK	455	476	508	1 183
Indeks 2006 = 100	100	105	112	260
Tržni delež (%)	1 %	1 %	1 %	3 %
Obseg uvoza AM v 000 enotah	2006	2007	2008	OP
LRK	3 247	4 667	5 301	4 954
Indeks 2006 = 100	100	144	163	153
Tržni delež (%)	22 %	25 %	33 %	34 %

5.3 Nelojalno nižanje cen

(90) Treba je poudariti, da je bilo na začasni stopnji nelojalno nižanje za zadevni izdelek izračunano z upoštevanjem celote in za vsako področje posebej. Razdelitev je temeljila na seznamu posamično navedenih transakcij, ki so ga zagotovili vzorčni proizvajalci EU in izvozniki z določitvijo prodaje proizvajalcem avtomobilov.

(91) Razponi nelojalnega nižanja, razkriti v uvodnih izjavah (95) in (98)časne uredbe, so bili ponovno izračunani zaradi najizrazitejših sprememb v izračunih dampainga (glej zgoraj). Izpopolnjeni so bili tudi glede uporabljene carinske tarife. V začasni stopnji je bila namreč uporabljena enotna carinska stopnja dajatve 4,5 %. Ta pristop se je nadaljeval na dokončni stopnji pri izračunu splošnega nelojalnega nižanja (za obe področji). Razlog je bilo dejstvo, da se ni ves uvoz OEM prijavil pod oznako KN, ki je povezana z nižjo stopnjo dajatve 3 %.

(92) Nekatere strani so ponovile pripombe, da je treba raven nelojalnega nižanja izračunati le ob upoštevanju dodane vrednosti cene (brez stroškov aluminija). Kot je navedeno v uvodni izjavi (96)časne uredbe, bi se z uporabo te metodologije res povečala raven nelojalnega nižanja. Ker je bila raven ugotovljenega nelojalnega nižanja glede na polno ceno (v odstotku) že precejšnja, ta metoda ni bila nadalje raziskana.

(93) Nelojalno nižanje za zadevni izdelek v celoti se giblje od 20 % do 38 %. Nelojalno nižanje ostaja precejšnje na

obeh področjih (od 15 % do 29 % za OEM in od 49 % do 63 % za AM).

6. POLOŽAJ INDUSTRIJE UNIJE

6.1 Opredelitev industrije Unije in kazalniki makro- in mikroškoda

(94) Ena stran je trdila, da je Komisija uporabila nepravilno opredelitev industrije Unije in proizvodnje Unije in da bi morala ocena škode temeljiti samo na informacijah, povezanih zgolj s pritožniki in podporniki pritožbe, in ne na podlagi celotne proizvodnje Unije.

(95) Industrija Unije je bila opredeljena tako, kot je navedeno v členu 4(1) osnovne uredbe. Ocena položaja celotne proizvodnje Unije je v skladu z osnovno uredbo. Argument, da je ocena škode temeljila na nepravilni opredelitve industrije Unije, je treba torej zavrniti. Zato je treba zavrniti vse argumente v zvezi z razvojem trendov kazalnikov škode, kjer so bili kot podlaga za analizo uporabljeni podatki o vzorčenih in sodelujočih proizvajalcih.

(96) Naslednja splošnejša pripomba je bila, da so bili nezaupne različice vprašalnikov proizvajalcev in mini vprašalniki pomanjkljivi. Komisija je podrobno preučila te pripombe in zahtevala izboljšanje nezaupnih različic, kjer je to upravičeno. Te izboljšane različice so bile vključene v dokumentacijo, odprto za posvetovanje zainteresiranih strani, in s tem je bila v celoti omogočena primerna obramba pravic.

- (97) Nekateri strani so trdile, da bi morali biti nekateri proizvajalci EU izključeni zaradi dejstva, da niso zagotovili popolnih informacij o svoji dejavnosti. Strani so nadalje trdile, da bi morala imeti ta izključitev vpliv na položaj. Vendar te trditve niso podprte z dejstvi, ker so zadevni proizvajalci EU v resnici zagotovili vse ustrezne informacije. Zato jih je treba zavrniti.
- (98) En uvoznik je tudi trdil, da bi moral biti razvrščen kot proizvajalec EU zaradi dejstva, da je proizvodni proces oddal zunanjim izvajalcem v zadevni državi, čeprav so se številne druge dejavnosti izvajale v EU (npr. oblikovanje). Ta družba je oddala proizvodni proces, v Evropi pa obdržala nekatere dejavnosti, npr. testiranje koles. Glede na to, da proizvodni proces poteka v zadevni državi, se ta uvoznik ne more šteti za proizvajalca EU v

protidampinškem postopku. Glede na zgornje je treba to trditev zavrniti.

- (99) Nekateri strani so izvedle analizo kazalnikov škode na ravni družb. Tak pristop je treba zavrniti, kajti analiza škode se izvaja za industrijo EU kot celoto.

6.2 Makroekonomski kazalniki

6.2.1 Prodaja in tržni delež

- (100) Po objavi začasne uredbe so strani zahtevale podatke z razdelitvijo na področji OEM in AM. Spodnja preglednica prikazuje podatke o prodaji in tržnem deležu z razdelitvijo na področji OEM in AM.

	2006	2007	2008	OP
Obseg prodaje OEM v 000 enotah v celotni industriji Unije	36 820	36 240	34 932	28 719
Indeks 2006 = 100	100	98	95	78
Obseg prodaje AM v 000 enotah v celotni industriji Unije	8 626	10 443	7 962	7 075
Indeks 2006 = 100	100	121	92	82
Tržni delež OEM (%) (delež proizvajalcev EU v celotni porabi OEM)	84,5 %	82,3 %	83 %	82,3 %
Indeks 2006 = 100	100	97	98	97
Tržni delež AM (%) (delež proizvajalcev EU v celotni porabi AM)	57,4 %	56,7 %	49 %	48,5 %
Indeks 2006 = 100	100	99	85	84

- (101) Za uvedbo razdelitve so bili uporabljeni različni viri informacij, predvsem podatki, ki so jih zagotovili proizvajalci EU med preiskavo, podatki iz pritožbe pa tudi podatki, zbrani v predzačetni stopnji.

- (102) Zgornja preglednica prikazuje padajoči trend prodaje in tržnih deležev za obe področji, OEM in AM.

6.2.2 Pogodbene vidik

- (103) Kot je opredeljeno v uvodni izjavi (112) začasne uredbe, je Komisija nadaljevala s preiskavo razpisov, dodeljenih med OP, ki se bodo izvajali pozneje. Podatki, ki so bili že v dokumentaciji, so se dopolnili z novimi informacijami, prejetimi od proizvajalcev koles in izdelovalcev avtomobilov EU. Ti podatki so potrdili vrstni red velikosti nakupov in trendov glede tržnih deležev evropskih in kitajskih dobaviteljev. To še dodatno potrjujejo argumenti, ki so jih predložili izdelovalci avtomobilov, po katerih je delež kitajskega uvoza naraščal zaradi povečane konkurenčnosti in kakovosti ter boljše zmogljivosti proizvodnih procesov.

6.3 Mikroekonomski kazalniki

6.3.1 Stroški proizvodnje

- (104) Ena stran je trdila, da se podatki o dobičkonosnosti, navedeni v uvodni izjavi (117)časne uredbe, ne

ujemajo s podatki o prodaji in stroških proizvodnje iz uvodnih izjav (89) in (122)časne uredbe. Vzrok je bil v pisni napaki pri izračunu stroškov proizvodnje, ki je povzročila uporabo napačne zbirke podatkov. Ta napaka je bila popravljena in vrednosti stroškov proizvodnje so prikazane v spodnji preglednici.

V EUR	2006	2007	2008	OP
Povprečni stroški proizvodnje (na enoto)	48,1	49,4	48,7	49,1

- (105) Popravek ni vplival na trend, ugotovljen v časni stopnji. Povprečni stroški proizvodnje v obravnavanem obdobju so ostali stabilni.

6.3.2 Dobičkonosnost

- (106) V odgovor na zahteve strani po zagotovitvi podatkov z razdelitvijo med OEM in AM je bila dobičkonosnost izračunana posebej za področji OEM in AM. Trendi in vrstni redi velikosti so bili potrjeni.

V %	2006	2007	2008	OP
Skupna dobičkonosnost	3,2	0,7	- 1,5	- 5,4
Dobičkonosnost OEM	3,1	0,4	- 1,4	- 5,7
Dobičkonosnost AM	5,2	5,7	- 3,3	- 2,4

- (107) Kot je prikazano v preglednici zgoraj, je bila dobičkonosnost prizadeta na obeh področjih, OEM in AM. V obravnavanem obdobju je padla za 8,8 odstotnih točk na področju OEM in za 7,6 odstotnih točk na področju AM. Zato vrstni redi velikosti in trendi za področji OEM in AM, obravnavani za vsako posebej, sovpadajo s tistimi za izdelek, obravnavan kot celota (padec za 8,7 odstotnih točk).

se ujemajo s tistimi, ki so bili ugotovljeni za zadevni izdelek v celoti.

7. VZROČNA ZVEZA

7.1 Vpliv uvoza iz LRK

6.3.3 Donosnost naložb

- (108) Strani so poudarile možnost netočnosti pri izračunu donosnosti naložb. Pri številkah v poročilu so bile upoštevane vse postavke, ki so sestavljale donosnost naložb, vključno z zmanjšanjem vrednosti. Zahteve je zato treba zavrniti.

- (110) Nekatere strani so trdile, da je bil padec proizvodnje in prodaje v industriji Unije posledica zmanjšanja porabe (ki naj bi jo povzročilo tudi zmanjšanje zmogljivosti). Časna uredba res ni oporekala, da se poraba na trgu Unije krči. Čeprav je mogoče, da bi k škodi, ki jo je utrpela industrija EU, prispevali tudi drugi dejavniki poleg dampaing uvoza iz LRK (gospodarska kriza in uvoz iz Turčije), vpliv teh drugih dejavnikov ni tak, da bi prekinil vzročno zvezo, navedeno v uvodnih izjavah od (136) do (152)časne uredbe. Vsekakor, kot je navedeno v uvodni izjavi (126) in naslednjih uvodnih izjavahčasne uredbe, obstaja očitna povezava med znatnim povečanjem obsega kitajskega uvoza po nizkih cenah in škodo, opazno v industriji Unije. Poleg tega, kot je navedeno v uvodni izjavi (103)časne uredbe in v nasprotju s trditvami strani, je zmogljivost v obravnavanem obdobju ostala stabilna (zlasti med letoma 2006 in 2008, z zmanjšanjem 4 % med letom 2008 in OP.

6.4 Sklepna ugotovitev o škodi

- (109) Sklepne ugotovitve o škodi, kot so navedene v uvodnih izjavah od (80) do (123)časne uredbe, se potrdijo. Industrija Unije je utrpela znatno škodo, ki se je najbolj odražala na zmanjšanju dobičkonosnosti. Nekateri kazalniki škode so se analizirali posebej za področji OEM in AM. Trendi in vrstni redi velikosti razvoja teh kazalnikov

- (111) Nekatere strani so se sklicevale na izjave, ki so jih proizvajalci Unije objavili na svojih internetnih straneh, in na dejstvo, da dampinški uvoz iz LRK ni bil omenjen med vzroki za škodo. Ne glede na kakršne koli javne izjave proizvajalcev Unije (ki vsekakor ne izključujejo kitajskega uvoza kot možnega vzroka za škodo) podatki v dokumentaciji jasno kažejo, da obstaja vzročna zveza med škodo, ki jo je utrpela industrija Unije, in dampinškim uvozom iz LRK.
- (112) Nekatere strani so trdile, da je bil vzrok za izgubo dobičkonosnosti v zmanjšanju obsega proizvodnje. Proizvajalci zato niso mogli ublažiti svojih visokih stroškov ob manjšem številu proizvajalcev koles. Vendar je bil razlog za zmanjšanje proizvodnje v izgubi tržnega deleža, ki ga je povzročil prodor kitajskega uvoza.
- (113) Nekatere strani so trdile, da uvoz iz LRK ne more biti vzrok za škodo, ki jo je utrpela industrija Unije, ker je v letu 2007 prišlo do padca dobičkonosnosti kljub stabilnim cenam in prodaji. Treba je opozoriti, da je med letoma 2006 in 2007 prišlo do povečanja tržnega deleža uvoza iz LRK in 40-odstotnega povečanja njegovega obsega. Zato je bilo treba trditve zavrniti.
- (114) Sklepne ugotovitve, navedene v uvodnih izjavah od (126) do (130)časne uredbe, se potrdijo.
- (117) Visoka komercialna občutljivost te vrste informacij mora biti poudarjena že na začetku. Poleg informacij, ki jih je imela Komisija na voljo, so strani zagotovile še dodatne informacije. Te dodatne informacije so potrdile sklepne ugotovitve, ki so temeljile na dokazih, ki jih je imela Komisija na voljo v začasni stopnji, in so kazale vzorec jasnega pritiska na zniževanje cen. Komisija je še naprej zbirala dokumentacijo v zvezi z vidikom pritiska na cene. Proizvajalci Unije so predložili podrobno razlago. Komisiji so priskrbeli nadaljnji vpogled v podrobnosti postopka za zbiranje ponudb in potrdili sklepne ugotovitve v zvezi s pritiskom na zniževanje cen ter uporabo kitajskih ponudb kot merila za izvajanje tega pritiska. V nekaterih primerih je bila ciljna cena, ki so jo določili izdelovalci avtomobilov (ki je izhodiščna točka za pogajanja), postavljena že pod stroški proizvajalcev Unije in je bila tako že od začetka nevdržna. V nekaterih primerih so bile neuspešne celo ponudbe pod navedeno ravtnjo.
- (118) V skladu z informacijami, ki jih ima Komisija na voljo, nekateri izdelovalci avtomobilov navedejo svojim ponudnikom samo to, da morajo znižati cene v skladu s kitajskimi ponudbami; nekateri drugi uporabljajo ponujene cene družb, ki ne sodelujejo v razpisih za zbiranje ponudb; spet drugi pa niti ne omejjijo svojih razpisnih postopkov in lahko ponuja kdor koli (celo tisti, ki ne bi nikoli izpolnili zahtev).
- (119) Proizvajalci avtomobilov so trdili, da cena ni odločilen dejavnik za njihove odločitve o nabavi. Informacije v dokumentaciji res kažejo, da lahko obstajajo tudi drugi premisleki, vendar ima cena prevladujočo vlogo.

7.2 Učinki drugih dejavnikov

7.2.1 Področna razdelitev

- (115) Strani so ponovile trditve, da škode industriji Unije, ki usmerja večino svoje prodaje na področje OEM, ni mogel povzročiti kitajski uvoz, ki se osredotoča v glavnem na področje AM in je omejil navzočnost OEM. Treba je opozoriti, da so bile te pripombe obravnavane v začasni uredbi v uvodnih izjavah od (131) do (135).
- (120) Sklepne ugotovitve, navedene v uvodnih izjavah od (131) do (135)časne uredbe, se potrdijo.

7.2.2 Vpliv uvoza iz Turčije

- (116) Po uvedbi začasnih ukrepov so se nekatere stranke sklicevale na uvodno izjavo (133)časne uredbe, ki navaja, da „podatki kažejo, da proizvajalci avtomobilov uporabljajo kitajske cene za nižanje cen industrije EU“. Navedene strani so trdile, da institucije ne morejo utemeljevati svojih ugotovitev z indikativnimi navedbami, temveč samo na podlagi trdnih dokazov. Strani so nadalje poudarile, da v dokumentaciji, odprti za posvetovanje zainteresiranih strani, niso bile dane na voljo informacije, ki bi dokazovale take trditve.
- (121) Strani so trdile, da Komisija podcenjuje vpliv uvoza iz Turčije kot vzroka za škodo, ki jo je utrpela industrija Unije. Treba je spomniti, da je bilo v začasni uredbi v uvodnih izjavah (136) in (137) priznано, da bi nižje cene turškega uvoza lahko nekoliko negativno vplivale na položaj industrije v Uniji, vendar ne v tolikšni meri, da bi lahko same prekinile vzročno zvezo med dampinškim uvozom iz LRK in škodo, ki jo je utrpela industrija Unije.

- (122) Vpliv uvoza iz Turčije je bil upoštevan tudi po področjih. Ugotovljeno je bilo, da je bilo — turškega uvoza OEM. Potrjeno je bilo, da trendi in vrstni redi velikosti, ugotovljeni za področji OEM in AM skupaj, ustrezajo tistim, ki so ugotovljeni za vsako področje posebej. V skladu z informacijami v dokumentaciji (ki so jih zagotovile različne sodelujoče strani) so se cene turškega uvoza AM v obravnavanem obdobju zmanjševale. Cene turškega uvoza OEM so ostale razmeroma stabilne. podatki so tudi v skladu z informacijami, ki jih je zagotovil en proizvajalec EU. Zato je treba trditev v zvezi z vplivom uvoza iz Južne Afrike zavrniti.
- (123) Strani so poudarile, da so se cene uvoza iz Turčije med letom 2008 in OP znatno znižale. A kot je navedeno v uvodni izjavi (137)časne uredbe, je bila razlika v cenah še vedno znatno nižja kot med cenami kitajskega uvoza in cenami proizvajalcev EU.
- (124) V zvezi s pripombami ene strani, da bi bilo treba Turčijo vključiti v pritožbo (glej uvodno izjavo (9) in nadaljnje izjave zgoraj), je treba omeniti, da ne vključitev Turčije ne prekinja vzročne zveze med kitajskim izvozom zadevnega izdelka in škodo, ki jo je utrpela industrija Unije.
- (125) Iz teh razlogov je treba torej zavrniti zahteve, ki so jih postavile strani. Glede na zgoraj navedeno in glede na to, da ni bilo drugih pripomb, se uvodni izjavi (136) in (137)časne uredbe potrdita.
- 7.2.3 Vpliv uvoza iz tretjih držav
- (126) Nekatere strani so trdile, da se je med letoma 2006 in 2008 povečal tržni delež uvoza iz tretjih držav razen LRK. Treba je opozoriti, da je delež uvoza iz tretjih držav ostal stabilen z majhnimi spremembami v razponu 1 %. Zato je bilo treba to trditev zavrniti.
- (127) Nekatere države so omenile uvoz iz Južne Afrike, ki naj bi zaradi svojega obsega in/ali cen prispeval k škodi, ki jo je utrpela industrija Unije. Kot je opisano v uvodni izjavi (99)časne uredbe, je bil tržni delež uvoza iz Južne Afrike, čeprav se je po obsegu povečal, od leta 2007 stabilen (na ravni 1,4 % s povečanjem 0,6 % med letoma 2006 in 2007). Komisija je prejela informacijo, da je bila večina tega uvoza namenjenega za trg OEM. V zvezi s cenami uvoza OEM iz Južne Afrike je Komisija prejela nasprotujoče informacije. Na podlagi podatkov Eurostata je mogoče sklepati, da so se povečale s 43 na 51 EUR. Ti
- (128) Sklepne ugotovitvečasne uredbe v uvodnih izjavah od (136) do (138) glede uvoza iz tretjih držav, upoštevanega skupaj ali ločeno, se torej potrdijo.
- 7.2.4 Vpliv gospodarske krize
- (129) Strani so ponovile argumente o vplivu finančne krize. Te pripombe, predvsem padec avtomobilske proizvodnje, so obravnavane včasni uredbi.
- (130) Kot je navedeno v uvodni izjavi (142)časne uredbe, se je padajoči trend začel že precej pred gospodarsko krizo in je časovno sovpadel s prodorom uvoza iz LRK na trg.
- (131) Sklepne ugotovitve, navedene v uvodnih izjavah od (139) do (144)časne uredbe, se potrdijo.
- 7.2.5 Konkurenca med proizvajalci Unije in koncentracija na trgu EU
- (132) Strani so trdile, da je struktura industrije Unije prispevala k škodi, ki jo je utrpela industrija Unije. Vendar, kot je opredeljeno v uvodnih izjavah (146) in (147)časne uredbe, podatki, zbrani med preiskavo, kažejo, da so bile večje in manjše družbe enako prizadete.
- 7.2.6 Odločitve proizvajalcev Unije glede upravljanja
- (133) Nekatere strani so trdile, da so vzroki za škodo v napačnih odločitvah proizvajalcev Unije glede upravljanja. Te pripombe so se nanašale na proizvajalce, omenjene v uvodni izjavi (124)časne uredbe, ki so bili ukinjeni ali v postopku zaradi nesolventnosti. Treba je opozoriti, dačasna uredba omenja 30 družb, pripombe strani pa navajajo zgolj 4. Na splošno te pripombe niso bile utemeljene. Vsekakor podatki v dokumentaciji jasno kažejo vzročno zvezo med škodo, ki jo je utrpela industrija Unije, in uvozom iz LRK. To sklepno ugotovitev potrjuje dejstvo, da se kljub zaprtjem tržni delež preostalih družb ni povečal.

7.2.7 Uvoz industrije EU iz tretjih držav

- (134) Nekateri strani so trdile, da je en proizvajalec EU ponudil cenejša kolesa iz tretjih držav in s tem prispeval k škodi, ki jo je utrpela industrija EU. Te trditve seveda niso bile potrjene z dokazi. Predvsem ni bilo jasno, ali bi tak uvoz vplival na kakšne pomembne količine. Zato je bilo treba to trditev zavrniti.

7.2.8 Cene aluminija in dobavne pogodbe industrije Unije

- (135) Pojavljale so se trditve, da so ostali povprečni stroški proizvodnje stabilni kljub spremembam cen aluminija. Strani so trdile, da so proizvajalci Unije utrpeli škodo zato, ker so sklenili dolgoročne pogodbe za dobavo aluminija, ki niso omogočale prilagoditve cene v skladu z zniževanjem cen Londonske borze barvnih kovin. Informacije v dokumentaciji, ki so jo predložili sodelujoči proizvajalci Unije, so nasprotovale takim trditvam. Zato jih je bilo treba zavrniti.

7.2.9 Nihanje menjalnega tečaja

- (136) Nekateri so tudi trdili, da se bo škoda za proizvajalce Unije verjetno zmanjšala zaradi povečane vrednosti RMB do eura. Nihanje valute bi dvignilo cene dampinškega uvoza, s katerim se trguje v eurih, tako da bi se zaprla cenovna vrzel med dampinškim uvozom in cenami proizvajalcev Unije.

- (137) V teh razmerah je treba opozoriti, da mora preiskava ugotoviti, ali je dampinški uvoz (s cenami in obsegom) povzročil (ali je verjetno, da bo povzročil) znatno škodo industriji Unije ali pa je takšna znatna škoda nastala zaradi drugih dejavnikov. V zvezi s tem člen 3(6) osnovne uredbe določa, da je treba dokazati, da raven cen dampinškega uvoza povzroča škodo. Torej se nanaša le na razliko med ravnimi cen in zato ni potrebna analiza dejavnikov, ki vplivajo na raven omenjenih cen.

- (138) Verjetni učinek dampinškega uvoza na cene industrije Unije se preuči predvsem tako, da se ugotovi nelojalno nižanje cen, padec cen in zaježitev cen. V ta namen se primerjajo dampinške izvozne cene in prodajne cene industrije Unije; izvozne cene, ki se uporabijo za izračun škode, pa je treba včasih za primerljivo osnovo pretvoriti v drugo valuto. Zato uporaba menjalnih tečajev v tem okviru samo zagotovi, da se razlika v cenah ugotovi na

primerljivi osnovi. Iz tega je očitno, da menjalni tečaj načeloma ne more biti še en dejavnik škode.

- (139) Zgoraj navedeno potrjuje tudi besedilo člena 3(7) osnovne uredbe, ki se nanaša na znane dejavnike razen dampinškega uvoza. Seznam drugih znanih dejavnikov v tem členu ne vsebuje nobenega dejavnika, ki bi vplival na raven cene dampinškega uvoza.

- (140) Vendar bi bilo celo v primeru, če bi se ta dejavnik upošteval, glede na verjetni pritisk na maloprodajne cene v smislu upada trga, malo verjetno, da bi bili uvozniki, ki kupujejo od zadevne države, sposobni povečati cene v maloprodaji zaradi povečane vrednosti RMB. Poleg tega je menjalne tečaje zelo težko napovedovati. Nazadnje, po OP je bilo opaziti povečanje vrednosti RMB v primerjavi z eurom. Vsi ti elementi onemogočajo sklep, da bi imelo nihanje valute učinek povečevanja cen dampinškega uvoza iz zadevne države.

- (141) Glede na zgoraj navedeno ni mogoče sklepati, da bi bil razvoj menjalnega tečaja lahko drugi dejavnik, ki bi povzročil škodo.

7.2.10 Povečanje povpraševanja po jeklenih kolesih

- (142) Nekateri strani so trdile, da je bil vzrok za škodo, ki jo je utrpela industrija Unije, dejstvo, da so se potrošniki v času gospodarske krize preusmerili k cenejšim jeklenim kolesom ali k manjšim avtomobilom, ki naj bi bili domnevno pogostejše opremljeni z jeklenimi kolesi. Ta argument naj bi okrepilo dejstvo, da so sheme pomoči, ki so jih uvedle različne evropske države, spodbujale prodajo manjših avtomobilov. Po drugi strani so druge strani trdile, da so bili kljub temu, da so sheme pomoči morda res spodbujale prodajo manjših avtomobilov, ti manjši avtomobili boljše opremljeni in so imeli nameščena aluminijasta kolesa.

- (143) Na podlagi razpoložljivih podatkov je bila izvedena dodatna analiza, ker ni nobene splošne statistike o jeklenih kolesih. Podatki o ravni porabe jeklenih koles bi se lahko pridobili s primerjanjem podatkov o proizvodnji avtomobilov v EU (uvodna izjava (141) začasne uredbe) in porabe koles OEM (glej uvodno izjavo (85) zgoraj).

	2006	2007	2008	OP
Proizvodnja avtomobilov v EU (v 000 enotah)	16 198	17 103	15 947	13 443
Količina koles, uporabljenih v proizvodnji avtomobilov (proizvodnja*4,5 kolesa)	72 891	76 963	71 761	60 493
Poraba aluminijastih koles OEM v EU (v 000 enotah)	43 573	44 009	42 076	34 915
Poraba jeklenih koles v EU (v 000 enotah)	29 318	32 954	29 685	25 578
Delež aluminijastih koles OEM	59 %	57 %	58 %	57 %
Delež jeklenih koles	40 %	42 %	41 %	42 %

(144) Preglednica prikazuje, da se je poraba jeklenih koles od leta 2008 do OP zmanjšala za 12 %. Delež aluminijastih koles v proizvodnji novih avtomobilov se je zmanjšal za 1 odstotno točko od leta 2008 do OP (obdobje, ki ga je prizadela gospodarska kriza). Delež jeklenih koles v proizvodnji novih avtomobilov v EU se je v enakem obdobju povečal za 1 odstotno točko.

(145) Lahko se sklene, da sta deleža aluminijastih in jeklenih koles v proizvodnji novih avtomobilov ostala stabilna. Poleg tega tudi trendi porabe in proizvodnje aluminijastih koles ne podpirajo zgornjega argumenta. Zato ga je bilo treba zavrniti.

7.3 Sklepna ugotovitev o vzročni zvezi

(146) Nobeden od argumentov, ki so jih predložile zainteresirane strani, ni pokazal, da bi bil vpliv drugih dejavnikov razen dampinškega uvoza iz LRK tolikšen, da bi prekinil vzročno zvezo med dampinškim uvozom in ugotovljeno škodo. Sklepne ugotovitve o vzročni zvezi iz začasne uredbe se potrjujejo.

8. INTERES UNIJE

(147) Glede na pripombe strani je Komisija izvedla nadaljnjo analizo vseh argumentov, ki se nanašajo na interes Unije. Vsa vprašanja so se preučila in sklepne ugotovitve začasne uredbe so se potrdile.

8.1 Interes uvoznikov

(148) Kot je bilo napovedano v uvodni izjavi (160) začasne uredbe, je Komisija dodatno preiskala vpliv dajatev na družbe, ki uvažajo in naprej prodajajo svojo lastno blagovno znamko aluminijastih koles, ki jih proizvedejo zunanji izvajalci v LRK. Ugotovljeno je bilo, da kljub temu, da bi bil vpliv dajatev na tako družbo po vsej verjetnosti večji kot vpliv na druge vrste uvoznikov, ki so opredeljeni v uvodnih izjavah (159) in (160) začasne uredbe, še vedno ne bi bil nesorazmeren glede na svetovne učinke na celotno industrijo Unije.

(149) Na podlagi podatkov o cenah za OP, ki jih je zagotovil en sodelujoči uvoznik (zunanji izvajalec), je bilo ugotovljeno, da bi stopnje dobička, ki jih doseže taka družba, zadostovale za prevzem učinkov dajatev. Stopnje, ki jih je dosegla navedena družba, so bile višje od predlaganih dajatev.

8.2 Interes uporabnikov

(150) Po uvedbi začasnih ukrepov so strani ponovile splošne pripombe o vplivu ukrepov na visoke stroške, ne da bi zagotovile dokaze, ki bi podprli te trditve. Treba je opozoriti, da je analiza vpliva na stroške temeljila na podatkih, ki so jih zagotovili sodelujoči proizvajalci avtomobilov. Samo tri družbe so zagotovile take podatke pred uvedbo začasnih ukrepov in samo ti podatki so bili lahko podlaga za sklepne ugotovitve Komisije.

- (151) Kot je navedeno v uvodni izjavi (165) začasne uredbe, je vpliv ukrepov na stroške omejen (z največjim vplivom na stroške v višini 0,223 % ob predpostavki, da se bodo vse ravni cen povečale za 22,3 %). Vendar se celo ta največji vpliv na stroške zdi omejen glede na promet, ki ga dosega izdelovalci avtomobilov.
- (152) Nekateri strani so trdile, da bi jih povečanje stroškov zaradi ukrepov prisililo, da spremenijo lokacijo svoje proizvodnje. A glede na omejen vpliv na stroške se zdi, da bi bila odločitev, da se spremeni lokacija, ki so jo omenjali nekateri izdelovalci, nesorazmerna z ugotovljenim vplivom na stroške. Zato je bilo trditve treba zavrniti.
- (153) Treba je opozoriti, da so argumenti o vplivu na visoke stroške v nasprotju s pripombami nekaterih proizvajalcev avtomobilov, da se zanašajo na kitajske dobavitelje v zelo omejenem obsegu.
- (154) Sklepne ugotovitve iz začasne uredbe o vplivu ukrepov na stroške se potrdijo.

8.3 Raznovrstnost virov dobave

- (155) Pritožnik je trdil, da bi bila uvedba ukrepov v interesu avtomobilske industrije. Z zagotovitvijo, da bi ostala industrija Unije operativna, bi zagotovili raznovrstnost virov dobave.
- (156) Druge strani, predvsem uporabniki, so ponovile argumente glede konkurence na trgu EU. Trdile so tudi, da je bil uvoz iz LRK bistven za pokritje povpraševanja na trgu EU, ker proizvajalci EU niso bili sposobni zagotoviti zadostnih zmogljivosti. Medtem ko je ostala v letih 2006 in 2007 stopnja izkoriščenosti zmogljivosti na ravni 92 %, je v letu 2008 prišlo do dramatičnega padca na 84 % in v OP na 73 %. Ti podatki jasno kažejo, da je zlasti zdaj dovolj prostih zmogljivosti, ki bi se lahko uporabile za povečanje proizvodnje. Nadalje je argument o nezadostnih zmogljivostih na strani industrije Unije v nasprotju z drugimi trditvami avtomobilske industrije, namreč s tistimi o znatnem zmanjšanju povpraševanja po kolesih OEM. Zato je bilo treba trditve zavrniti.
- (157) Ena stran je tudi trdila, da kitajski proizvajalci ne proizvajajo enake vrste izdelkov kot evropski proizvajalci aluminijastih koles. Te trditve je bilo treba zavrniti glede na raven ujemanja kontrolne številke izdelka (PCN), ki je bila ugotovljena v tem primeru (odvisno od

opravljenega izračuna, kot je razloženo v uvodni izjavi (93), bi bil količnik ujemanja 92 % za izračun nelojalnega nižanja za zadevni izdelek, obravnavan v celoti, in 77 % za področji OEM in AM, obravnavani ločeno).

- (158) Sklepne ugotovitve v uvodni izjavi (166) začasne uredbe se potrdijo.

8.4 Južna Koreja

- (159) Strani so ponovile pripombe glede negativnega vpliva dajatev v tem primeru v kombinaciji z drugimi dejavniki, kot je konkurenčna prednost, dana južnokorejskim proizvajalcem avtomobilov s sporazumom o prosti trgovini. Te pripombe niso bile utemeljene z nobenim novim dokazom. Treba pa je omeniti, da ni nobenega dokaza, da bi sporazum o prosti trgovini povzročil škodo za avtomobilsko industrijo in da so kot rešitev vsekakor na voljo varnostni instrumenti v okviru zadevnega sporazuma o prosti trgovini. Sklepne ugotovitve v uvodnih izjavah (167) in (168) začasne uredbe se potrdijo.

8.5 Sklepna ugotovitev o interesu Unije

- (160) Sklepne ugotovitve v uvodnih izjavah od (153) do (171) začasne uredbe se potrdijo.

9. ZAČASNI UKREPI

9.1 Stopnja odprave škode

- (161) Večina prejetih pripomb se je nanašala na izračun stopnje odprave škode. Strani so dvomile v samo metodologijo tega izračuna in se pritoževale nad pomanjkljivim razkritjem.

9.1.1 Razkritje

- (162) Treba je opozoriti, da je bila metodologija za izračun stopnje odprave škode podrobno razložena v obvestilu, ki je bilo vključeno v dokumentacijo, odprto za posvetovanje zainteresiranih strani, na datum objave začasnih ukrepov. Vse zainteresirane strani so obvestilo prejele skupaj s pismom o razkritju, ki je bilo poslano isti dan.
- (163) Drugo obvestilo je bilo vključeno v dokumentacijo, odprto za posvetovanje zainteresiranih strani, v odgovor na pripombe, ki so bile predložene po uvedbi začasnih ukrepov.

(164) Treba je opozoriti, da so bile kontrolne številke izdelkov (PCN), ki so bile uporabljene za izračun po izdelovalcih avtomobilov, v zgoraj omenjenem obvestilu jasno ugotovljene. Vendar se natančni podatki o ceni in obsegu izdelkov ne morejo razkriti zaradi zaupnih razlogov.

(165) Glede uvoza iz Kitajske se podatki o izvoženih količinah, o vrednosti CIF meja Unije in tehtanih povprečnih prodajnih cenah na enoto niso mogli razkriti, ker so temeljili na transakcijah, ki sta jih opravila dva izvoznika. Z razkritjem bi prekršili zahteve glede zaupnosti, ki jih vsebuje osnovna uredba.

(166) Glede transakcij, ki so jih opravili proizvajalci Unije na trgu EU, bi bila zagotovitev podrobnejših informacij smiselna le, če bi bila podana individualno za vsakega proizvajalca. To pa seveda ni mogoče, ker bi se s tem prekršile zgoraj navedene zahteve glede zaupnosti.

(167) Zato se šteje, da so podrobne informacije o metodologiji, ki je bila uporabljena pri izračunu dajatve (med drugim vključno z uporabljenimi kontrolnimi številkami izdelkov in njihovo razdelitvijo po izdelovalcu avtomobilov), zagotovile stranem dovolj informacij, da so v celoti uveljavile svoje pravice do obrambe, in hkrati spoštovale zahteve glede zaupnosti, predvidene v osnovni uredbi.

9.1.2 Metodologija

(168) Treba je opozoriti, da je bila prodaja po nelojalno znižanih cenah izračunana na podlagi podatkov, ki se nanašajo na nakupe aluminijastih koles s strani izdelovalcev avtomobilov. Iz razlogov, navedenih zlasti v uvodnih izjavah od (174) do (177)časne uredbe, ta pristop zajema samo aluminijasta kolesa, namenjena za področje OEM. Izdelovalci avtomobilov, ki sodelujejo v preiskavi, so potrdili, da kupujejo aluminijasta kolesa v skladu z razpisnimi postopki. Glede na naravo razpisnih postopkov morajo biti modeli, ki so „pridobljeni iz dveh virov“, v vseh pogledih enaki, ne glede na to, ali so kupljeni od LRK ali v EU. Da bi zagotovili najvišjo možno raven primerjave med kitajskim uvozom in izdelki EU, je bila narejena primerjava posebej po posameznih PCN za vsakega velikega izdelovalca avtomobilov, ugotovljenega v podatkih, ki so jih dostavili vzorčeni proizvajalci EU in sodelujoči kitajski izvozniki. V nasprotju s trditvami nekaterih strani ta raven dajatve ni rezultat nikakršne prilagoditve, ampak priznava, da mora biti dajatev postavljena na stopnji, ki ustreza odpravi škode, ki jo je utrpela industrija Unije.

9.1.2.1 Informacije, uporabljene kot podlaga za izračun

(169) Strani so trdile, da je bil izračun stopnje odprave škode izveden na podlagi razpisov, čeprav niso bile informacije o razpisih zahtevane niti v preiskavi niti dane na voljo v dokumentaciji, odprti za posvetovanje zainteresiranih strani.

(170) Čeprav so bili razpisi omenjeni v opisu metodologije, uporabljene za izračun stopnje dajatve, je bil ta sklic zgolj sklic na vrsto postopka nabave, ki ga uporabljajo izdelovalci avtomobilov, ki je zagotavljal, da so kolesa iz dveh virov enaka in da je mogoče doseči višjo raven primerljivosti. To ni bil sklic na dokumentacijo ali vire informacij, na podlagi katerih so bili opravljeni izračuni.

(171) Nasprotno, izračuni so bili opravljeni v skladu z običajno prakso na podlagi seznama posamično navedenih transakcij, ki so ga zagotovili vzorčeni proizvajalci izvozniki in proizvajalci EU. Ujemanje PCN je bilo opravljeno na ravni izdelovalca avtomobilov, to je znotraj skupine transakcij, identificiranih kot prodaja izvoznikov in proizvajalcev EU določenemu izdelovalcu avtomobilov. Ti podatki so bili v celoti preverjeni.

9.1.2.2 Prilagoditve

(172) Pripombe strani se nanašajo tudi na prilagoditve vrednosti v izračunih. Komisija je sprejela nekatere od teh pripomb.

(173) Opozoriti je treba, da so bile cene kitajskih izvoznikov na podlagi klavzule CIF prilagojene navzgor z dodatkom 7,6 %: 4,5 % carinske dajatve plus 3,1 % drugih uvoznih stroškov. Da bi sestavili ciljno ceno na podlagi dejanske prodajne cene proizvajalcev EU, je bilo treba dodati dvoje:

1. 5,4 % na podlagi prometa, da bi dosegli raven stroškov proizvodnje (to je tehtana povprečna izguba za proizvajalce koles EU, ugotovljena za OP),
2. 3,2 % na podlagi prometa k stroškom proizvodnje (izračunanim pod (1)), da bi poskrbeli za razumen dobiček in dosegli ciljno ceno. 3,2 % ustreza dobičku, ki ga je industrija Unije dosegla leta 2006, v prvem letu obravnavanega obdobja, ko finančnih rezultatov proizvajalcev Unije še ni prizadel škodljivi damping.

(174) Glede carinskih dajatev so bile uvozne cene na začasni stopnji prilagojene navzgor za 4,5 %. Ta dajatev ustreza carinski dajatvi, ki se uporablja za oznako KN 8708 70 50. Vendar je oznaka KN 8708 70 10 tista, ki se načeloma nanaša na aluminijasta kolesa za industrijsko sestavljanje (to je OEM), in ne oznaka KN 8708 70 50. Za uvoz pod to oznako se uporablja dajatev v višini 3 %. Glede metodologije, uporabljene za določitev stopnje odprave škode, ki temelji na področju OEM, in v zvezi s pripombami strani po uvedbi začasnih ukrepov je zaradi zagotovitve skladnosti pristopa primerno, da se uporabi stopnja dajatve 3 %.

(175) V zvezi s ciljnim dobičkom so strani trdile, da je bila stopnja dobička izračunana za proizvajalce OEM in AM in lahko tako poveča izračun, ki temelji samo na transakcijah OEM. Glede na pripombe strani je Komisija prilagodila izračune z uporabo stopenj izgube in dobička, izračunanih samo za kolesa OEM (-5,7 % in 3,1 %, glej uvodno izjavo (106) in nadaljnje uvodne izjave zgoraj).

(176) Po drugi strani so strani trdile, da bi morala biti raven dobička prilagojena navzdol, da bi odražala vpliv krize. Vendar je skladna praksa, da se uporabi stopnja dobička, ki bi jo industrija dosegla, če ne bi bilo praks dampinga. Drugi vzroki škode, tudi če prispevajo, niso izločeni iz izračuna ciljnega dobička.

(177) Nekatere strani so trdile, da je metodologija, uporabljena za izračun stopnje odprave škode, kršila metodologijo, ki jo predpisuje osnovna uredba. Vendar osnovna uredba ne predpisuje nobene posebne metode za določitev stopnje odprave škode. Metodo za določitev take stopnje je treba preučiti glede na posebna dejstva primera. Kot je razloženo v začasni uredbi in drugje v tej uredbi, dejstva primera podpirajo uporabo metodologije, ki so jo uporabile institucije. Nadalje je treba omeniti, da so stopnje nelojalnega nižanja, razkrite v začasni uredbi in zgoraj v uvodni izjavi (93), znak, da bi bile stopnje prodaje po nelojalno znižanih cenah z uporabo pristopa, ki ga predlagajo nekatere strani, še veliko višje.

(178) Ob upoštevanju teh sprememb znaša stopnja dajatve 22,3 %.

9.1.2.3 Uporaba „dajatve OEM“ za prodajo AM

(179) Ena stran je trdila, da ni bilo primerno, da je izračun stopnje odprave škode temeljil samo na prodaji OEM,

dajatev pa se je uporabljala tudi za kolesa AM. Vendar, kot je razloženo zgoraj (in tudi v točkah od (174) do (177) začasne uredbe), je ta pristop v tem primeru ustrezen, zlasti ker se 85 % prodaje proizvajalcev Unije nanaša na področje OEM.

(180) Pristop, ki ga je uporabila Komisija, pri katerem je bil izračun elementa odprave škode omejen samo na OEM, je bil najprimernejši. Drugačen pristop se ni zdel primeren, ker bi vodil v razmere, ko bi se niz podatkov o izvozu, bolj usmerjenih v AM, primerjal s podatki o industriji EU, ki prodaja predvsem na področju OEM.

(181) Uporabljeni pristop je utemeljen in upravičen glede na to, da je bil cilj ukrepa odpraviti škodo industriji EU. Zagotavlja, da dajatev ne bo določena na višji ravni, kot je potrebno za odpravo škode.

9.1.2.4 Neizvedljivost in obveznost uvedbe individualne dajatve za tiste subjekte, ki jim je bila odobrena IO

(182) Ena stran je trdila, da v nasprotju s prvim odstavkom člena 9(5) osnovne uredbe drugi odstavek ne določa možnosti, da se individualna dajatev ne določi. Zato je trdila, da se v tem primeru ne more uporabiti izjema, povezana z neizvedljivostjo, in da ostaja obveznost, da se določi individualna stopnja dajatve za tiste izvoznike, ki jim je bila dodeljena IO.

(183) Nekatere strani so nadalje trdile, da je vzrok za neizvedljivost samo uporabljena metodologija; ker jo je Komisija „sama povzročila“. Strani so domnevale, da je imela Komisija na voljo vse podatke, ki so jih predložili proizvajalci izvozniki AM, in je imela možnost vključiti prodajo AM v izračun stopnje odprave škode.

(184) Nazadnje, nekatere strani so trdile, da bi Komisija lahko izračunala prodajo po nelojalno znižanih cenah, saj je lahko izračunala nelojalno nižanje posebej za področji OEM in AM. Končni argument je bil, da bi se lahko cene AM primerjale s cenami OEM, ker ni bilo pri sestavljanju kontrolne številke izdelkov (PCN) nobene razlike med obema področjema.

- (185) Glede prvega argumenta je res, da temelji člen 9(5) osnovne uredbe na predpostavki, da bo subjektu, ki mu je odobrena IO, mogoče določiti individualno dajatev. Vendar bi bilo v tem posebnem primeru to neizvedljivo in/ali neprimerno. Gre za to, kot je razloženo zgoraj, da se je za določitev stopnje odprave škode treba osredotočiti na prodajo OEM. Poleg tega bi bila ob upoštevanju vseh proizvajalcev, ki jim je bila odobrena IO, dajatev, ki bi temeljila tudi na njihovi prodaji AM, neprimerno visoka in bi torej presegala tisto, kar bi bilo upravičeno v okoliščinah tega posebnega primera za odpravo škode. Vzrok je v tem, kot je razloženo zgoraj, da je stopnja odprave škode v višini 22,3 % dovolj za zaščito proizvajalcev Unije na njihovem primarnem trgu (OEM). Dajatev, ki bi temeljila tudi na prodaji proizvajalcev AM – ki bi bila v vseh treh primerih proizvajalcev, ki jim je bila odobrena IO, višja – bi bila zato neupravičeno visoka.
- (186) Treba je tudi omeniti, da se sklicevanje na pomanjkanje zanesljivih podatkov v uvodni izjavi (182)časne uredbe ne nanaša na kakovost zagotovljenih podatkov, temveč na vrsto podatkov, uporabljenih pri izračunu (ujemanje PCN po izdelovalcu avtomobilov, to je primerjanje modelov, ki jih je posamezni izdelovalec avtomobilov pridobil iz LRK in EU). Vrsta uporabljenega postopka za nabavo koles na področju OEM je omogočila večjo raven primerljivosti. Zaradi dejstva, da se uporabljajo različni postopki, ni bilo mogoče zagotoviti enake vrste podatkov za prodajo AM.
- (187) Izvedba določanja škode na podlagi člena 3 osnovne uredbe je zakonsko ločena od določanja stopnje dajatve. Slednje se izvede potem, ko je ugotovljena škoda, da se določi stopnja dajatve, ki bi zadoščala za odpravo škode. Zato je Komisija izvedla ta izračun v skladu z izbrano metodologijo. Tudi dejstvo, da struktura PCN ni vključevala merila prodajnih poti, ni povezana z metodologijo, uporabljeno pri določanju stopnje odprave škode.
- (188) Argumente strani v zvezi z uporabo neizvedljivosti izjeme pa tudi z nepogojno naravo obveznosti, da se določi individualna stopnja dajatve, je treba zavrniti.
- 9.1.2.5 Reprezentativnost uporabljenih transakcij
- (189) Kritike strani so se nanašale tudi na dejstvo, da je bil izračun stopnje odprave škode samovoljen, ker je bilo izbranih le nekaj nereprezentativnih transakcij.
- (190) Strani so trdile predvsem, da je izračun temeljil na nereprezentativnem obsegu transakcij uvoza iz LRK. Tak pristop je domnevno v nasprotju s Protidampinškim sporazumom STO ⁽¹⁾, ker se ne more šteti, da temelji na trdnih dokazih. Pritožnik je trdil, da dejstvo, da je bila večina prodaje industrije EU prodaja OEM, ni pomembno, ker je bil namen izračuna prodaje po nelojalno znižanih cenah določitev povprečnega zneska, za katerega bi bilo treba dvigniti ceno dampinškega uvoza, da ne bi povzročil škode. Izračun prodaje po nelojalno znižanih cenah mora biti reprezentativen za dampinški uvoz in ne za prodajo industrije EU. Druga stran je trdila, da je tak pristop v nasprotju z lastno prakso institucij, ker se posamezno nelojalno nižanje in prodaja po nelojalno znižanih cenah tehtata glede na kontrolno številko izdelka na podlagi deleža nelojalnega nižanja in količine izvoza po nelojalno znižanih cenah namesto po količinah, ki jih je prodala industrija EU.
- (191) Opozarja se, da stopnja odprave škode (na podlagi vzorca) odraža položaj približno 85 % prodaje industrije EU, ki je usmerjena na področje OEM. Posebne razmere na trgu EU, kjer je bila večina prodaje usmerjena na področje OEM, so vplivale predvsem na izbiro metodologije in ne na tehnične podrobnosti samega izračuna. Ta izbira je vodila Komisijo v primerjavo cen na ravni izdelovalca avtomobilov, s čimer je dosegla višjo raven primerljivosti in hkrati zagotovila, da ni bila stopnja odprave škode precenjena.
- (192) Opozoriti je treba tudi, da je bilo glede reprezentativnosti ugotovljeno, da je bila stopnja ujemanja uporabljenih izvoznih transakcij v sorazmerju z vsem izvozom vzorčenih kitajskih izvoznikov na področje OEM, večja od 55 %. Takšno razmerje je veljalo za reprezentativno glede na metodologijo, uporabljeno pri izračunu stopnje odprave škode.
- 9.1.2.6 Dajatev na podlagi prodaje po nelojalno znižanih cenah
- (193) Ena stran je trdila, da bi morala stopnja škode temeljiti na nelojalnem nižanju na podlagi prakse iz Uredbe Sveta (ES) št. 1531/2002 ⁽²⁾ o uvedbi dokončne protidampinške dajatve pri uvozu barvnih televizijskih sprejemnikov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Republike Koreje, Malezije in Tajske. V tem primeru je dajatev

⁽¹⁾ Sporazum o izvajanju člena IV Splošnega sporazuma o tarifah in trgovini 1994.

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1531/2002 z dne 14. avgusta 2002 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve pri uvozu barvnih televizijskih sprejemnikov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Republike Koreje, Malezije in Tajske ter o prenehanju postopka glede uvoza barvnih televizijskih sprejemnikov s poreklom iz Singapurja (UL L 231, 29.8.2002, str. 1).

res temeljila na nelojalnem nižanju cen ob upoštevanju dejstva, da so dejavniki razen dampinškega uvoza, kot kaže, prispevali k škodi industrije Unije, in drugič, da ta industrija po vsem svetu že več let ni ustvarila nobenega dobička ali pa izredno malo ⁽¹⁾.

- (194) Treba je opozoriti, da se dejavniki, ki so vodili v odločitve, da se določi stopnja dajatve na stopnji nelojalnega nižanja cen, v tem primeru ne morejo uporabiti. V nasprotju s primerom barvnih televizijskih sprejemnikov ⁽²⁾ za zadevni izdelek ni značilna nizka raven dobičkonosnosti. Dobičkonosnost se je znatno znižala zaradi nizkih cen uvoza iz zadevne države. Poleg tega je uvoz iz drugih tretjih držav v obravnavanem obdobju ostal stabilen.

9.2 Sklepna ugotovitev o stopnji odprave škode

- (195) Pristop v začasni uredbi glede uporabljene metodologije se potrdi. Ob upoštevanju pripomb strani o prilagoditvah vrednosti znaša ponovno izračunana stopnja dajatve 22,3 %.

10. DOMNEVA O IZOGIBANJU

- (196) Strani so domnevale, da se je ukrepom mogoče izogniti, in opozorile predvsem na nedavno povečanje uvoza aluminijastih koles iz držav brez znane lokalne proizvodnje. Pristojni organi so bili opozorjeni na ta razvoj in možne primere in zadeva se bo natančno spremljala.

11. ZAVEZA

- (197) En nepovezani uvoznik je izrazil interes, da ponudi cenovno zavezo. Čeprav ni bila ponujena uradna cenovna zaveza, se opozarja, da člen 8 osnovne uredbe omejuje možnost, da se ponudi cenovna zaveza, izključno na izvoznike. Prakso Komisije, da ne sprejema ponudb zaveze od uvoznikov, je sprejelo tudi Sodišče Evropske unije ⁽³⁾ med drugim z argumentom, da bi imel sprejem zaveze, ki jo ponudi uvoznik, učinek spodbujanja, naj še naprej pridobiva zaloge po dampinških cenah.

⁽¹⁾ Ibid, odstavek 229.

⁽²⁾ Ibid, odstavek 231.

⁽³⁾ Nashua Corporation in drugi proti Komisiji in Svetu, združena primera C-133/87 in C-150/87, Recueil, 1990, str. I-719 in Gestetner Holdings plc proti Svetu in Komisiji, C-156/87, Recueil, 1990, str. I-781.

- (198) Dva sodelujoča kitajska proizvajalca izvoznika sta ponudila cenovno zavezo v skladu s členom 8(1) osnovne uredbe. Vendar zadevni izdelek obstaja v številnih vrstah izdelkov, katerih cene se znatno razlikujejo (pri eni družbi celo do 300 %), zato je tveganje navzkrižne kompenzacije veliko. Poleg tega se bodo vrste izdelkov razvile pri oblikovanju in končni obdelavi. Zato se je obravnavalo, da izdelek ni primeren za cenovno zavezo. Eni izmed družb nista bila priznana status tržnega gospodarstva in individualna obravnava, pri drugi družbi pa so bile ugotovljene velike računovodske težave, njena struktura in paleta izdelkov (proizvodnja OEM/AM) pa sta veljali za preveč kompleksni. Ponudbe zavez so se zato zavrnila.

12. CARINSKA DEKLARACIJA

- (199) Statistika za aluminijasta kolesa je pogosto izražena v številu kosov. Vendar v kombinirani nomenklaturi, ki je določena v Prilogi I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, ni nobene dodatne enote za aluminijasta kolesa ⁽⁴⁾. Zato je treba zagotoviti, da se v deklaracijo za sprostitev v prosti promet ne vnese samo teža v kg ali tonah, ampak tudi število kosov zadevnega izdelka in nekaterih izdelkov oznake KN ex 8716 90 90 za uvoz.

13. DOKONČNO POBIRANJE ZAČASNIH DAJATEV

- (200) Glede na višino ugotovljenih stopenj dampinga in glede na raven škode, povzročene industriji Unije, se zdi potrebno, da se zneski, zavarovani z začasno protidampinško dajatvijo, uvedeno z začasno uredbo, dokončno poberejo –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz aluminijastih koles za motorna vozila pod tarifnimi številkami KN od 8701 do 8705, s priborom ali brez, z nameščenimi pnevmatikami ali brez, ki so trenutno uvrščena pod oznaki KN ex 8708 70 10 in ex 8708 70 50 (oznaki TARIC 8708 70 10 10 in 8708 70 50 10) in s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

⁽⁴⁾ UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

2. Stopnja dokončne protidampinške dajatve, veljavne za neto ceno franko meja Unije, pred plačilom dajatve, za izdelek iz odstavka 1 je 22,3 %.

3. Če ni drugače določeno, se uporabljajo veljavne carinske določbe.

Člen 2

Zneski, zavarovani z začasno protidampinško dajatvijo v skladu z Uredbo (EU) št. 404/2010, na uvoz nekaterih aluminijastih koles, trenutno uvrščenih pod oznaki KN ex 8708 70 10 in ex 8708 70 50 (oznaki TARIC 8708 70 10 10 in 8708 70 50 10) in s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, se dokončno poberejo.

Člen 3

Kadar se predloži deklaracija za sprostitev v prosti promet za uvoz aluminijastih koles za vozila pod tarifno številko KN

8716, s priborom ali brez, z nameščenimi pnevmatikami ali brez, in trenutno uvrščenih pod oznako KN ex 8716 90 90, se oznaka TARIC 8716 90 90 10 vpiše v ustrezno okence v navedeni deklaraciji.

Države članice mesečno obveščajo Komisijo o številu kosov, uvoženih pod to oznako, in njihovem poreklu.

Člen 4

Kadar se predloži deklaracija za sprostitev v prosti promet za izdelke iz členov 1 in 3, se število uvoženih izdelkov vpiše v ustrezno okence v navedeni deklaraciji.

Člen 5

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 25. oktobra 2010

Za Svet
Predsednik
S. VANACKERE

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 965/2010

z dne 25. oktobra 2010

o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz natrijevega glukonata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

proizvajalci v Uniji:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

— Roquette GmbH, Nemčija,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), in zlasti člena 9 Uredbe,

— Roquette UK, Združeno kraljestvo.

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s svetovnim odborom predložila Evropska komisija („Komisija“),

(5) Vse strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravalo priporočiti uvedbo dokončnih protidampinških ukrepov na uvoz suhega natrijevega glukonata s poreklom iz Kitajske in dokončno pobiranje zneskov, zavarovanih z začasno dajatvijo („dokončno razkritje“). Določen je bil tudi rok, v okviru katerega so po tem razkritju lahko predložile svoja stališča.

ob upoštevanju naslednjega:

(6) Po preučitvi ustnih in pisnih pripomb, ki so jih predložile zainteresirane strani, so bile začasne ugotovitve po potrebi ustrezno spremenjene.

1. POSTOPEK

1.1 Začasni ukrepi

(1) Komisija je z Uredbo (EU) št. 377/2010 ⁽²⁾ („začasna uredba“) uvedla začasno protidampinško dajatev na uvoz suhega natrijevega glukonata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („Kitajska“ ali „zadevna država“).

2. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

(2) Poudarja se, da se je postopek začel na podlagi pritožbe, ki jo je vložil Svet evropske kemične industrije (CEFIC) („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo 100 % celotne proizvodnje Unije.

(7) Ker v zvezi z zadevnim izdelkom in podobnim izdelkom ni bilo nobenih pripomb, se potrjuje uvodne izjave 14 do 17 začasne uredbe.

3. DAMPING

3.1 Tržnogospodarska obravnava (TGO)

(3) Kot je navedeno v uvodni izjavi 13 začasne uredbe, je preiskava dampinga in škode zajela obdobje od 1. julija 2008 do 30. junija 2009 („obdobje preiskave“ ali „OP“). V zvezi z gibanji, pomembnimi za oceno škode, je Komisija analizirala podatke za obdobje od 1. januarja 2005 do konca OP („obravnavano obdobje“).

(8) Industrija Unije je ponovno poudarila svoje pridržke glede TGO, odobrene kitajskemu proizvajalcu izvozniku Shandong Kaison Biochemical, ne da bi jih podkrepila z novimi argumenti.

1.2 Nadaljnji postopek

(4) Po razkritju bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih je bila sprejeta odločitev o uvedbi začasnih protidampinških ukrepov („začasno razkritje“), je več zainteresiranih strani predložilo pisna stališča v zvezi z začasnimi ugotovitvami. Strani, ki so to zahtevale, so imele možnost za zaslišanje. Komisija je še naprej zbirala in preverjala vse informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za sprejetje dokončnih ugotovitev. V ta namen so bili opravljeni preveritveni obiski v naslednjih družbah:

(9) Industrija Unije je tudi brez kakršnih koli dokazov trdila, da so surovine, ki se na Kitajskem uporabljajo za proizvodnjo suhega natrijevega glukonata, oproščene plačila DDV in da se kupcu v zvezi z nakupi teh surovin „navidezni DDV“ lahko vrne v višini od 13 % do 17 %. S tem v zvezi je bilo ugotovljeno, da se je surovina (koruzni škrob) za proizvodnjo suhega natrijevega glukonata kupovala od več industrijskih dobaviteljev, ki predelejujejo koruzo (kmetijski proizvod) v koruzni škrob. Poleg tega se je izvedel pregled cen koruznega škroba v pomembnejših regijah sveta in ni bilo znakov, da so kitajski uporabniki koruznega škroba izdelek dobivali po ugodnih cenah. Pregledanih je bilo tudi več računov za nabavo koruznega škroba in vsi so vključevali DDV. Prav tako ni bilo nobenih dokazov glede vračanja „navideznega DDV“ v zvezi z nakupi. Te trditve so bile zato zavrnjene.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL L 111, 4.5.2010, str. 5.

(10) Ker v zvezi s TGO ni bilo nobenih pripomb, se potrdijo uvodne izjave 18 do 21časne uredbe.

bila odobrena TGO, se potrdijo uvodne izjave 33 do 38časne uredbe.

3.2 Individualna obravnava (IO)

(11) Ker v zvezi z IO ni bilo nobenih pripomb, se potrdijo uvodne izjave 22 do 25časne uredbe.

3.3.2.2 Za družbo, ki ji je bila odobrena IO

(15) Ker ni bilo nobenih pripomb v zvezi z metodo izračuna normalne vrednosti za družbo, ki ji je bila odobrena IO, se potrdita uvodni izjavi 40 in 41časne uredbe.

3.3 Normalna vrednost

3.3.1 Primerljiva država

(12) Ker v zvezi s primerljivo državo ni bilo nobenih pripomb, se potrdijo uvodne izjave 26 do 32časne uredbe.

3.4 Izvozna cena

(16) Ker v zvezi z določitvijo izvozne cene ni bilo nobenih pripomb, se potrdi uvodna izjava 42časne uredbe.

3.3.2 Metodologija, uporabljena za določitev normalne vrednosti

3.3.2.1 Za družbo, ki ji je bila odobrena TGO

(13) Treba bi bilo pojasniti, da zaradi uporabe metodologije, opisane v uvodnih izjavah 33 do 38časne uredbe, normalna vrednost ni temeljila na dejanski domači ceni vseh transakcij, kot je določeno v uvodni izjavi 39 navedene uredbe, temveč samo na dobičkonosni prodaji, ker je obseg dobičkonosne prodaje predstavljal 80 % ali manj celotnega obsega prodaje.

3.5 Primerjava

(17) Ker v zvezi s primerjavo normalne vrednosti in izvozne cene ni bilo nobenih pripomb, se potrdita uvodni izjavi 43 in 44časne uredbe.

3.6 Stopnje dampa

(14) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb v zvezi z metodologijo za določitev normalne vrednosti za družbo, ki ji je

(18) Ker v zvezi s stopnjami dampa ni bilo nobenih pripomb, se potrdijo uvodne izjave 45 do 50časne uredbe.

(19) Dokončno tehtano povprečje stopenj dampa, izraženo kot delež cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, je naslednje:

Preglednica 1

Družba	Dokončna stopnja dampa
Shandong Kaison Biochemical Co., Ltd	5,6 %
Qingdao Kehai Biochemistry Co., Ltd	51,1 %
Vse druge družbe	79,2 %

4. ŠKODA

4.1 Opredelitev pojmov industrija Unije in proizvodnja Unije

(20) Ker v zvezi z opredelitvijo industrije Unije in proizvodnje Unije ni bilo nobenih pripomb, se potrdijo uvodne izjave 51 do 53časne uredbe.

4.3 Uvoz v Unijo iz Kitajske

(22) Opozarja se, da je po uvedbi začasnih ukrepov prišlo do manjših popravkov prodajne vrednosti industrije Unije, kot je navedeno v uvodni izjavi 34 te uredbe. Vendar ti niso vplivali na stopnje neelojalnega nižanja iz uvodne izjave 59časne uredbe. Zato se potrdijo uvodne izjave 56 do 59časne uredbe.

4.2 Potrošnja Unije

(21) Ker v zvezi s potrošnjo Unije ni bilo nobenih pripomb, se potrdita uvodni izjavi 54 in 55časne uredbe.

4.4 Gospodarski položaj industrije Unije

(23) V zvezi z začasnim razkritjem je en kitajski proizvajalec izvoznik nasprotoval začasnim ugotovitvam in trdil, da

nekateri glavni kazalniki škode kažejo pozitiven razvoj med letom 2008 in OP.

- (24) Najprej bi bilo treba opozoriti, da so nekateri kazalniki škode kazali nekoliko pozitiven razvoj med letom 2008 in OP (npr. obseg proizvodnje, tržni delež in naložbe), drugi kazalniki pa so kazali negativen razvoj (npr. obseg prodaje, prodajne cene in dobičkonosnost). Glede tega se opozarja, da člen 3(5) osnovne uredbe določa, da nobeden od kazalnikov škode ni odločujoč pri oceni, ali je industrija Unije utrpela znatno škodo.
- (25) Poleg tega obravnavano obdobje zajema obdobje od leta 2005 do konca OP. V tem obdobju je večina kazalnikov škode jasno kazala negativen razvoj, ki je povzročil znatno škodo med OP. Nekoliko pozitiven razvoj nekaterih kazalnikov škode v zadnjem letu tega obdobja ni izpodbijal ugotovitve znatne škode.
- (26) Po uvedbi začasnih ukrepov so se izpolnjeni vprašalniki dveh drugih prodajnih podružnic industrije Unije preverili v njihovih prostorih, kot je navedeno v uvodni izjavi 4.
- (27) Po teh preverjanjih so se nekoliko prilagodili celotna vrednost prodaje na domačem trgu in proizvodni stroški. Zato je bila rahlo prilagojena tudi dobičkonosnost. Vendar te spremembe niso vplivale na gibanja in indekse cen ter dobičkonosnosti, začasno ugotovljene v uvodnih izjavah 66 in 68 ter preglednicah 5 in 7 začasne uredbe.
- (28) Zato se potrjuje ugotovitve iz začasne faze, tj. da je industrija Unije utrpela znatno škodo v smislu člena 3(5) osnovne uredbe, ter potrjuje se uvodne izjave 60 do 79 začasne uredbe.

5. VZROČNOST

- (29) Ker v zvezi z vzročnostjo ni bilo nobenih pripomb, se potrjuje uvodne izjave 80 do 96 začasne uredbe.

6. INTERES UNIJE

- (30) En sodelujoči uporabnik je trdil, da kakršnega koli zvišanja stroškov ne bi bilo lahko prenesti na končne stranke, zato bi dajatve močno vplivale na dobičkonosnost.

(31) Vendar je preiskava pokazala, da je ta uporabnik imel visoke stopnje dobička tako na splošno kot pri širšem obsegu njegovih izdelkov. Ugotovilo se je, da pri večini izdelkov tega uporabnika pričakovano povečanje stroškov ni bilo znatno, ker je suh natrijev glukonat predstavljal manjši del skupnih proizvodnih stroškov, in se je štelo, da bi se pričakovano povečanje stroškov na splošno lahko absorbiralo brez znatnega vpliva na splošno dobičkonosnost. Zadevni uporabnik svoje trditve ni podkrepil z nobenimi dodatnimi dokazi ali informacijami. Zato je bilo to trditev treba zavrniti.

(32) Ker v zvezi z interesom Unije ni bilo nobenih drugih pripomb, se potrjuje uvodne izjave 97 do 107 začasne uredbe.

7. DOKONČNI PROTIDAMPINŠKI UKREPI

7.1 Stopnja odprave škode

(33) Za določitev neškodljive cene se je v zaključni fazi uporabila enaka metodologija, kot je opisana v uvodnih izjavah 111 do 113 začasne uredbe.

(34) Vendar pa je, kot je navedeno v uvodni izjavi 27, zaradi preverjanja dodatnih podatkov industrije Unije prišlo do manjših popravkov vrednosti skupne domače prodaje, skupnih proizvodnih stroškov in dobičkonosnosti.

(35) Ker ni bilo nobenih drugih pripomb, ki bi spremenile ugotovitev glede stopnje odprave škode, se potrjuje uvodne izjave 108 do 113 začasne uredbe.

7.2 Dokončni ukrepi

(36) Glede na navedeno velja, da bi bilo v skladu s členom 9(4) osnovne uredbe treba uvesti dokončno protidampinško dajatev na uvoz suhega natrijevega glukonata s poreklom iz Kitajske na ravni nižjih stopenj dampinga in škode v skladu s pravilom nižje dajatev.

(37) Predlagane dokončne stopnje protidampinške dajatev so naslednje:

Preglednica 2

Ime	Stopnja škode	Stopnja dampainga	Dokončna dajatev
Shandong Kaison Biochemical Co. Ltd, občina Wulian, mesto Rizhao	29,7 %	5,6 %	5,6 %
Qingdao Kehai Biochemistry Co. Ltd, mesto Jiaonan	27,1 %	51,1 %	27,1 %
Vse druge družbe	53,2 %	79,2 %	53,2 %

(38) Stopnje protidampinskih dajatev za posamezne družbe iz te uredbe so bile določene na podlagi ugotovitev te preiskave. Zato odražajo položaj teh družb med to preiskavo. Te stopnje dajatev (v nasprotju z dajatvijo na ravni države, ki se uporablja za „vse druge družbe“) se torej uporabljajo izključno za uvoz izdelkov s poreklom iz zadevne države in proizvedenih v navedenih družbah. Za uvožene izdelke, ki jih proizvaja katera koli druga družba, ki ni izrecno navedena z imenom in naslovom v izvedbenem delu te uredbe, vključno s subjekti, povezanimi s tistimi, ki so izrecno navedeni, teh stopenj ni mogoče uporabiti in zanje velja stopnja dajatve, ki se uporablja za „vse druge družbe“.

(39) Kakršen koli zahtevki za uporabo teh stopenj protidampinskih dajatev za posamezne družbe (npr. zaradi spremembe imena subjekta ali zaradi ustanovitve novih proizvodnih ali prodajnih obratov) bi bilo treba takoj nasloviti na Komisijo⁽¹⁾ skupaj z vsemi ustreznimi informacijami, zlasti o kakršni koli spremembi dejavnosti družbe na področju proizvodnje, domače prodaje in izvoza, povezanimi na primer s spremembo imena ali spremembo proizvodnih in prodajnih obratov. Ta uredba bo po potrebi ustrezno spremenjena s posodobitvijo seznama družb, upravičenih do individualnih stopenj dajatve.

(40) Za zagotovitev ustreznega izvajanja protidampinske dajatve bi bilo treba stopnjo dajatve na ravni države uporabljati ne le za nesodelujoče proizvajalce izvoznike, temveč tudi za tiste proizvajalce, ki med OP niso izvažali v Unijo.

7.3 Dokončno pobiranje začasnih dajatev

(41) Glede na višino ugotovljenih stopenj dampainga in glede na stopnjo škode, povzročene industriji Unije, se šteje, da bi bilo treba zneske, zavarovane z začasno protidampinsko dajatvijo, ki je bila uvedena z začasno uredbo, dokončno pobrati v višini zneska uvedenih dokončnih dajatev. Če so dokončne dajatve nižje od začasnih, se sprostijo začasno zavarovani zneski, ki presegajo dokončno stopnjo protidampinskih dajatev.

⁽¹⁾ Evropska komisija, Generalni direktorat za trgovino, direktorat H, pisarna N105 04/092, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

7.4 Posebno spremljanje

(42) Da se zmanjša tveganje izogibanja zaradi velike razlike v stopnjah dajatve, se šteje, da so v tem primeru potrebni posebni ukrepi za zagotovitev ustrezne uporabe protidampinskih dajatev. Ti posebni ukrepi vključujejo naslednje.

(43) Predložitev veljavne trgovinske fakture carinskim organom držav članic, ki je skladna z zahtevami iz Priloge k tej uredbi. Za uvoz, ki mu ni priložena takšna faktura, velja preostala protidampinska dajatev, ki se uporablja za vse druge proizvajalce.

(44) V primeru, da bi se po uvedbi zadevnih ukrepov znatno povečal obseg izvoza družb, za katere veljajo nižje individualne stopnje dajatve, bi se takšno povečanje obsega lahko obravnavalo kot sprememba v vzorcu trgovanja, nastala zaradi uvedbe ukrepov v smislu člena 13(1) osnovne uredbe. V takšnih okoliščinah in če so izpolnjeni pogoji, se lahko začne preiskava proti izogibanju. S to preiskavo se lahko med drugim preuči potreba po odpravi individualnih stopenj dajatve in posledično uvedba dajatve na ravni države –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Uvede se dokončna protidampinska dajatev na uvoz suhega natrijevega glukonata, številka Carinske unije in statistike (CUS) 0023277-9 in registracijska številka Službe za izmenjavo kemijskih izvlečkov (CAS) 527-07-1, trenutno uvrščenega v oznako KN ex 2918 16 00 (oznaka TARIC 2918 16 00 10), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

2. Stopnje dokončne protidampinske dajatve, ki se uporabljajo za neto ceno franco meja Unije, pred plačilom dajatve, za izdelke iz odstavka 1, in ki jih proizvajajo naslednje družbe, so:

Družba	Protidampinška dajatev (%)	Dodatne oznake TARIC
Shandong Kaison Biochemical Co., Ltd, občina Wulian, mesto Rizhao	5,6	A972
Qingdao Kehai Biochemistry Co. Ltd, mesto Jiaonan	27,1	A973
Vse druge družbe	53,2	A999

3. Uporaba individualnih stopenj dajatve, ki so določene za družbe, navedene v odstavku 2, je pogojena s predložitvijo veljavne trgovinske fakture carinskim organom držav članic, ki je skladna z zahtevami iz Priloge. Če takšna faktura ni predložena, se uporablja stopnja dajatve, ki velja za vse druge družbe.

4. Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavne določbe o carinah.

glukonata, številka Carinske unije in statistike (CUS) 0023277-9 in registracijska številka Službe za izmenjavo kemijskih izvlečkov (CAS) 527-07-1, trenutno uvrščenega v oznako KN ex 2918 16 00 (oznaka TARIC 2918 16 00 10), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, se dokončno poberejo v višini stopnje dokončne protidampinške dajatve, uvedene v skladu s členom 1. Zavarovani zneski, ki presegajo dokončno stopnjo protidampinške dajatve, se sprostijo.

Člen 2

Zneski, ki so v skladu z Uredbo (EU) št. 377/2010 zavarovani z začasno protidampinško dajatvijo na uvoz suhega natrijevega

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 25. oktobra 2010

Za Svet
Predsednik
S. VANACKERE

PRILOGA

Izjava, ki jo podpiše uradnik subjekta, ki je izdal trgovinsko fakture, mora biti na veljavni trgovinski fakturi iz člena 1(3) v naslednji obliki:

1. Ime in položaj uradnika subjekta, ki je izdal trgovinsko fakture.
2. Naslednja izjava: „Podpisani potrjujem, da je (količina) suhega natrijevega glukonata, prodanega za izvoz v Evropsko unijo, ki ga zajema ta faktura, proizvedla (ime in naslov družbe) (dodatna oznaka TARIC) v (zadefinirana država). Izjavljam, da so informacije, navedene v tej fakturi, popolne in resnične.“
3. Datum in podpis.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 966/2010

z dne 27. oktobra 2010

o začetku preiskave glede možnega izogibanja protidampinškim ukrepom, uvedenim z Uredbo Sveta (ES) št. 91/2009 za uvoz nekaterih pritrtilnih elementov iz železa in jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske pri uvozu nekaterih pritrtilnih elementov iz železa in jekla, poslanih iz Malezije, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelek s poreklom iz Malezije ali ne, in o registraciji takšnega uvoza

EVROPSKA KOMISIJA JE –

C. RAZLOGI

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

- (5) Komisija ima zadostne dokaze *prima facie*, da se protidampinškim ukrepom za uvoz zadevnega izdelka izogiba s pretovarjanjem preiskovanih izdelkov prek Malezije.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), ter zlasti člena 13(3) in člena 14(3) in (5) Uredbe,

- (6) Dokazi *prima facie*, ki jih ima Komisija na voljo, so naslednji:

ob upoštevanju naslednjega:

- (7) Po uvedbi ukrepov za zadevni izdelek se je spremenila struktura trgovanja, ki vključuje izvoz iz Ljudske republike Kitajske in Malezije v Unijo, za takšno spremembo pa razen uvedbe dajatve ni dovolj ustreznih vzrokov ali utemeljitev.

(1) Komisija se je odločila, da v skladu s členom 13(3) osnovne uredbe na lastno pobudo preuči možno izogibanje protidampinškim ukrepom, uvedenim za uvoz nekaterih pritrtilnih elementov iz železa in jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

- (8) Zdi se, da ta sprememba v vzorcu trgovine izvira iz pretovarjanja nekaterih pritrtilnih elementov iz železa ali jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske prek Malezije.

A. IZDELEK

(2) Izdelek, ki ga zadeva možno izogibanje, zajema nekatere pritrtilne elemente iz železa ali jekla, razen iz nerjavnega jekla, tj. lesni vijaki (razen tirnih vijakov), samovrezni vijaki, drugi vijaki in sorniki z glavo (s svojimi maticami ali podložkami ali brez njih, razen vijakov, izdelanih s struženjem iz palic, profilov ali žice, s polnim prerezom, debeline do vključno 6 mm, ter razen vijakov in sornikov za pritrjevanje sestavnega materiala na železniške tere) in podložke s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki so uvrščeni v oznake KN 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 in ex 7318 22 00.

- (9) Poleg tega dokazi kažejo, da so popravljalni učinki obstoječih protidampinških ukrepov za zadevni izdelek glede na količino in ceno oslABLjeni. Zdi se, da so znatne količine uvoza izdelka v preiskavi nadomestile uvoz zadevnega izdelka. Poleg tega obstajajo zadostni dokazi, da se je obseg uvoza povečal pri cenah, ki so dosti nižje od neškodljive cene, določene v preiskavi, ki je privedla do obstoječih ukrepov.

(3) Izdelek v preiskavi je enak kot tisti, ki je opredeljen v prejšnji uvodni izjavi, le da je poslan iz Malezije, ne glede na to, ali ima poreklo iz Malezije ali ne, trenutno uvrščen v iste oznake KN kot zadevni izdelek.

- (10) Nazadnje ima Komisija na voljo zadostne dokaze *prima facie*, da so cene izdelka v preiskavi dampinške v primerjavi z normalno vrednostjo, ki je bila predhodno določena za zadevni izdelek.

- (11) Če se med preiskavo, razen pretovarjanja, ugotovijo prakse izogibanja prek Malezije, zajete v členu 13 osnovne Uredbe, se lahko v preiskavo vključijo tudi te.

B. OBSTOJEČI UKREPI

(4) Trenutno veljavni ukrepi, pri katerih prihaja do izogibanja, so protidampinški ukrepi, uvedeni z Uredbo Sveta (ES) št. 91/2009 ⁽²⁾.

D. POSTOPEK

- (12) Glede na navedeno je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek preiskave v skladu s členom 13 osnovne uredbe ter uvoz izdelka v preiskavi v skladu s členom 14(5) osnovne uredbe, ne glede na to, ali je deklariran kot izdelek s poreklom iz Malezije ali ne.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL L 29, 31.1.2009, str. 1.

(a) *Vprašalniki*

- (13) Za pridobitev informacij, ki so po mnenju Komisije potrebne za preiskavo, bo Komisija poslala vprašalnike znanim izvoznikom/proizvajalcem in znanim združenjem izvoznikov/proizvajalcev v Maleziji, znanim izvoznikom/proizvajalcem in znanim združenjem izvoznikov/proizvajalcev v Ljudski republiki Kitajski, znanim uvoznikom in znanim združenjem uvoznikov v Uniji ter organom Ljudske republike Kitajske in Malezije. Informacije se lahko po potrebi pridobijo tudi od industrije Unije.
- (14) Vse zainteresirane strani so pozvane, naj takoj vzpostavijo stik s Komisijo, vendar najpozneje v roku, določenem v členu 3 te uredbe, in po potrebi zahtevajo vprašalnik v roku iz člena 3(1) te uredbe, ker rok iz člena 3(2) te uredbe velja za vse zainteresirane strani.
- (15) Organi Ljudske republike Kitajske in Malezije bodo uradno obveščeni o začetku preiskave.

(b) *Zbiranje informacij in zaslišanja*

- (16) V skladu s členom 13(4) osnovne uredbe se lahko uvoz izdelka v preiskavi izvzame iz registracije ali ukrepov, če pri uvozu ne gre za izogibanje.
- (17) Ker do možnega izogibanja prihaja zunaj Unije, se v skladu s členom 13(4) osnovne uredbe lahko odobri izvzetje proizvajalcem nekaterih pritrtilnih elementov iz železa in jekla v Maleziji, ki lahko dokažejo, da niso povezani ⁽¹⁾ z nobenim proizvajalcem, za katerega veljajo ukrepi ⁽²⁾, in za katere se ugotovi, da niso vpleteni v izogibanje, kakor je opredeljeno v členu 13(1) in (2) osnovne uredbe. Proizvajalci, ki želijo pridobiti izvzetje, morajo predložiti zahtevek z ustreznimi dokazi v roku iz člena 3(3) te uredbe.

E. REGISTRACIJA

- (18) V skladu s členom 14(5) osnovne uredbe je treba izdelke iz preiskave registrirati, da se, če preiskava ugotovi

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) če je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) mož in žena, (ii) starši in otrok, (iii) bratje in sestre (tudi polbratje ali polsestre), (iv) stari starši in vnuki, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svaki in svakinje (UL L 253, 11.10.1993, str. 1.). V tem okviru „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽²⁾ Tudi če so proizvajalci v prej navedenem smislu povezani s podjetji, za katera veljajo ukrepi za uvoz s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (prvotni protidampinški ukrepi), se izvzetje lahko odobri, če ni dokazov, da je bil odnos s podjetji, za katera veljajo prvotni ukrepi, vzpostavljen ali uporabljen za izogibanje prvotnim ukrepom.

izogibanje, zagotovi retroaktivno obračunavanje protidampinških dajatev v ustrezni višini od datuma registracije takega uvoza, ki je poslan iz Malezije.

F. ROKI

- (19) Zaradi dobrega upravljanja je treba navesti roke, v katerih:

— se lahko zainteresirane strani javijo Komisiji, pisno predstavijo svoja stališča in predložijo izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije, ki jih je treba upoštevati med preiskavo,

— lahko proizvajalci v Maleziji zahtevajo izvzetje iz registracije uvoza ali iz ukrepov,

— lahko zainteresirane strani vložijo pisni zahtevek, da jih Komisija zasliši.

- (20) Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stran javi v roku iz člena 3 te uredbe.

G. NESODELOVANJE

- (21) Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

- (22) Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

H. ČASOVNI OKVIR PREISKAVE**Člen 2**

- (23) Preiskava se v skladu s členom 13(3) osnovne uredbe zaključí v devetih mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Carinskim organom se v skladu s členom 13(3) in členom 14(5) Uredbe (ES) št. 1225/2009 dajo navodila, da sprejmejo ustrezne ukrepe za registracijo uvoza v Unijo iz člena 1 te uredbe.

I. OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV

- (24) Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾.

Registracija preneha veljati devet mesecev po datumu začetka veljavnosti te uredbe.

Komisija lahko z uredbo odredi carinskim organom, da ustavijo registracijo uvoza v Unijo za izdelke tistih proizvajalcev, ki so zaprosili za izvzetje iz registracije in za katere se ugotovi, da izpolnjujejo pogoje za odobritev izvzetja.

J. POOBLAŠČENEC ZA ZASLIŠANJE

- (25) Opozoriti je treba tudi, da lahko zainteresirane strani, ki menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje Generalnega direktorata za trgovino. Pooblaščenec je posrednik med zainteresiranimi stranmi in službami Komisije, tako da po potrebi posreduje pri postopkovnih vprašanjih, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v postopku, pri vprašanjih o dostopu do dokumentacije, zaupnostjo podatkov, podaljšanjem rokov ter predložitvijo pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču Generalnega direktorata za trgovino (<http://ec.europa.eu/trade>).

Člen 3

Za vprašalnike je treba zaprositi pri Komisiji v 15 dneh po objavi te uredbe v *Uradnem listu Evropske unije*.

Če zainteresirane strani želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, pisno predstaviti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 37 dneh po objavi te uredbe v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V skladu s členom 13(3) Uredbe (ES) št. 1225/2009 se začne preiskava, da se ugotovi, ali pri uvozu v Unijo nekaterih pritrilnih elementov iz železa ali jekla, razen iz nerjavnega jekla, tj. lesni vijaki (razen tirnih vijakov), samovrezní vijaki, drugi vijaki in sorniki z glavo (s svojimi maticami ali podložkami ali brez njih, razen vijakov, izdelanih s struženjem iz palic, profilov ali žice, s polnim prerezom, debeline do vključno 6 mm, ter razen vijakov in sornikov za pritrjevanje sestavnega materiala na železniške tire) in podložke s poreklom iz Malezije, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelek s poreklom iz Malezije ali ne, in ki so uvrščeni v oznake KN ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 in ex 7318 22 00 (oznake TARIC 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 in 7318 22 00 95) za izogibanje ukrepom, uvedenim z Uredbo (ES) št. 91/2009.

Proizvajalci iz Malezije, ki zahtevajo izvzetje iz registracije uvoza ali ukrepov, morajo predložiti zahtevek z ustreznimi dokazili v istem 37-dnevem roku.

Zainteresirane strani lahko zaprosijo tudi za zaslišanje pri Komisiji v istem 37-dnevem roku.

Zainteresirane strani morajo predložiti vse informacije, vse zahtevke za zaslišanje, vprašalnik ali izvzetje uvoza iz registracije ali ukrepov v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni določeno drugače). Pri tem morajo navesti ime, naslov, elektronski naslov, telefonsko številko in številko telefaksa. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva ta uredba, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽²⁾ ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki se označi s „For inspection by interested parties“.

⁽²⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Telefaks: +32 22978486
E-naslov: TRADE-AD-FASTENERS-MALAYSIA@ec.europa.eu

Člen 4

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2010

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 967/2010**z dne 27. oktobra 2010****o zaključku prodaje iz Uredbe (EU) št. 446/2010 o začetku prodaje masla z razpisnim postopkom**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 43(j) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo Komisije (EU) št. 446/2010 ⁽²⁾ se je po postopku javnega razpisa začela prodaja masla, ki je bilo uskladiščeno pred 1. oktobrom 2009 v skladu z Uredbo Komisije (EU) št. 1272/2009 z dne 11. decembra 2009 o določitvi skupnih podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede odkupa in prodaje kmetijskih proizvodov z javno intervencijo ⁽³⁾.
- (2) Zaradi trenutnega stanja na trgu masla in zlasti stanja intervencijskih zalog masla ter dejstva, da so nekatere količine masla rezervirane v okviru programa za razde-

ljevanje hrane najbolj ogroženim osebam v Uniji, je treba zaključiti prodajo, ki se je začela z Uredbo (EU) št. 446/2010.

- (3) Da bi se dal hiter znak za trg in se zagotovilo učinkovito upravljanje ukrepa, mora ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Prodaja masla z razpisnim postopkom, ki se je začela v skladu s členom 1 Uredbe (EU) št. 446/2010, se zaključí.

Ponudbe, ki jih prejmejo intervencijske agencije držav članic po 11.00 (po bruseljskem času) dne 19. oktobra 2010 in pozneje, se zavrnejo.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2010

Za Komisijo,
V imenu predsednika
Dacian CIOLOȘ
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 126, 22.5.2010, str. 17.

⁽³⁾ UL L 349, 29.12.2009, str. 1.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 968/2010**z dne 27. oktobra 2010****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 28. oktobra 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2010

Za Komisijo,
V imenu predsednika
Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	79,4
	MK	64,0
	XS	73,2
	ZZ	72,2
0707 00 05	TR	140,5
	ZZ	140,5
0709 90 70	TR	130,3
	ZZ	130,3
0805 50 10	AR	68,3
	BR	68,9
	CL	74,1
	TR	89,4
	UY	61,0
	ZZ	70,0
0806 10 10	BR	210,3
	TR	131,5
	US	155,2
	ZA	64,2
	ZZ	140,3
0808 10 80	AR	77,5
	CL	110,6
	CN	89,6
	NZ	101,1
	ZA	75,9
	ZZ	90,9
0808 20 50	CN	67,5
	ZZ	67,5

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 969/2010**z dne 27. oktobra 2010****o izdaji uvoznih dovoljenj za riž v okviru tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 327/98 za podobdobje oktober 2010**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj (2), in zlasti člena 7(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 327/98 z dne 10. februarja 1998 o odprtju in zagotovitvi upravljanja nekaterih tarifnih kvot za uvoz riža in lomljenega riža (3) je odprla in določila način upravljanja nekaterih uvoznih tarifnih kvot za riž in lomljeni riž, porazdeljenih po državi porekla in razdeljenih v več podobdobjih v skladu s Prilogo IX k navedeni uredbi.
- (2) Za kvoto z zaporedno številko 09.4138 iz točke (a) člena 1(1) Uredbe (ES) št. 327/98 je edino podobdobje mesec oktober. Navedena kvota vsebuje ostanek neporabljenih količin iz kvot z zaporednimi številkami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 predhodnega podobdobja. Mesec oktober je zadnje podobdobje za kvoti z zaporednima številkama 09.4148 in 09.4168 iz točk (b) in (e) člena 1(1) Uredbe (ES) št. 327/98, ki vsebujeta ostanek neporabljenih količin iz predhodnega podobdobja.

- (3) Iz sporočila v skladu s členom 8(a) Uredbe (ES) št. 327/98 izhaja, da zahtevki za kvoti z zaporednima številka 09.4138 in 09.4148, predloženi v prvih desetih delovnih dneh meseca oktobra 2010 v skladu z odstavkom 1 člena 4 navedene uredbe, zajemajo količino, ki presega razpoložljivo količino. Zato je treba z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine, določiti, v kakšnem obsegu se lahko izdajo uvozna dovoljenja.
- (4) Prav tako je treba sporočiti končni odstotek porabe vsake kvote iz Uredbe (ES) št. 327/98 v letu 2010.
- (5) Za zagotovitev učinkovitega upravljanja postopka izdaje uvoznih dovoljenj mora ta uredba začeti veljati takoj po objavi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Na podlagi zahtevkov za uvozna dovoljenja za riž v okviru kvot z zaporednima številka 09.4138 in 09.4148 iz Uredbe (ES) št. 327/98, predloženih v prvih desetih delovnih dneh meseca oktobra 2010, se izdajo dovoljenja za zahtevane količine, za katere se uporabijo koeficienti dodelitve iz Priloge k tej uredbi.

2. Končni odstotek porabe vsake kvote iz Uredbe (ES) št. 327/98 v letu 2010 je naveden v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2010

Za Komisijo,
V imenu predsednika
Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

(3) UL L 37, 11.2.1998, str. 5.

PRILOGA

Količine, ki se na podlagi Uredbe (ES) št. 327/98 dodelijo za podobdobje oktober 2010, in končni odstotki porabe za leto 2010:

- (a) Kvota za brušeni riž ali manj brušeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 30, iz člena 1(1)(a) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje oktober 2010	Končni odstotek porabe kvote za leto 2010
Združene države Amerike	09.4127		96,77 %
Tajska	09.4128		90,36 %
Avstralija	09.4129		52,94 %
Drugo poreklo	09.4130		100 %
Vse države	09.4138	3,216100 %	100 %

- (b) Kvota za oluščeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 20, iz člena 1(1)(b) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje oktober 2010	Končni odstotek porabe kvote za leto 2010
Vse države	09.4148	33,333333 %	100 %

- (c) Kvota za lomljen riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 40, iz člena 1(1)(c) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Končni odstotek porabe kvote za leto 2010
Tajska	09.4149	37,90 %
Avstralija	09.4150	0 %
Gvajana	09.4152	0,78 %
Združene države Amerike	09.4153	54,87 %
Drugo poreklo	09.4154	100 %

- (d) Kvota za brušeni riž ali manj brušeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 30, iz člena 1(1)(d) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Končni odstotek porabe kvote za leto 2010
Tajska	09.4112	100 %
Združene države Amerike	09.4116	100 %
Indija	09.4117	100 %
Pakistan	09.4118	100 %
Drugo poreklo	09.4119	100 %
Vse države	09.4166	100 %

- (e) Kvota za lomljeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 40, iz člena 1(1)(e) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje oktober 2010	Končni odstotek porabe kvote za leto 2010
Vse države	09.4168	— ⁽¹⁾	100 %

⁽¹⁾ Za to podobdobje ni več razpoložljivih količin.

SKLEPI

SKLEP KOMISIJE

z dne 26. oktobra 2010

o spremembi sklepa 2010/89/EU v zvezi z obrati za meso, ribiške proizvode in jajčne proizvode ter s hladilnicami v Romuniji, za katere veljajo prehodni ukrepi glede nekaterih strukturnih zahtev

(notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 7269)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/651/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 852/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o higieni živil⁽¹⁾ in zlasti drugega odstavka člena 12 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora⁽²⁾ in zlasti drugega odstavka člena 9 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sklep Komisije 2010/89/EU⁽³⁾ določa prehodne ukrepe glede nekaterih strukturnih zahtev iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 852/2004 in Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, ki jih morajo izpolnjevati obrati za meso, jajčne proizvode in ribiške proizvode ter hladilnice v Romuniji s seznamov iz prilog I do IV k navedenemu sklepu. Dokler prehodni ukrepi zajemajo navedene obrate, se proizvodi s poreklom iz navedenih obratov lahko dajo le na domači trg ali uporabijo za nadaljnjo predelavo v romunskih obratih, ki so zajeti v enakih ukrepih.
- (2) Julija 2010 so romunski organi uradno obvestili Komisijo, da je od začetka veljave Sklepa 2010/89/EU devet obratov za meso prejelo odobritev za trgovanje znotraj Unije, štiri obrate pa so bili zaprti. Odobritev za trgovanje znotraj Unije je prejel en obrat za ribiške

proizvode. Odobritev za trgovanje znotraj Unije je prejel en obrat za jajčne proizvode, dve hladilnici pa sta bili zaprti.

(3) Glede na tekoče strukturne izboljšave je primerno seznam obratov iz prilog I do IV k Sklepu 2010/89/EU ustrezno spremeniti.

(4) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Seznam obratov za meso, jajčne proizvode in ribiške proizvode ter hladilnice v Romuniji iz prilog I do IV k Sklepu 2010/89/EU („obrati“) se nadomesti s seznamami obratov iz Priloge I do IV k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 26. oktobra 2010

Za Komisijo
John DALLI
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 55.

⁽³⁾ UL L 40, 13.2.2010, str. 55.

PRILOGA I

„PRILOGA I

SEZNAM OBRATOV ZA MESO

Št.	Veterinarska št.	Imena obratov	Mesto/ulica ali kraj/regija	Delovanje			
				SH	CP	PP	MM/ MP
1	AB 927	SC LIDER PROD CARN SRL	Alba Iulia, jud. Alba, 510340			X	
2	AB 2771	SC MONTANA POPA SRL	Blaj, str. Gh. Barițiu, jud. Alba, 515400	X	X	X	X
3	AB 3263	SC TRANSEURO SRL	Ighiu, str. Principală nr. 205 A, jud. Alba, 517360	X	X	X	X
4	AG 008 IC	SC CARMEN SRL	Bascov, jud. Argeș, 117045	X	X	X	X
5	AG 024 IC	SC RADOR A&E SRL	Bascov, str. Serelor nr. 48, jud. Argeș, 117045	X	X	X	X
6	AR 4930	SC FILIP D IMPEX SRL	Arad, str. Lăcrimioarelor, nr. 4/A, jud. Arad, 310445		X	X	
7	B 40632	SC MEDEUS & CO SRL	București, str. Parcului nr. 20, sector 1, București, 012329			X	X
8	BC 4165	SC TIBERIAS SRL	Răcăciuni, jud. Bacău, 607480			X	
9	BC 5196	SC MIRALEX SRL	Loc. Bacău, str. Bicz nr. 8, jud. Bacău, 600293			X	
10	BH 223	SC FLORIAN IMPEX SRL	Oradea, str. Morii nr. 11/B, jud. Bihor, 410577			X	
11	BH 3001	SC GLOBAL AGRO PRODEXIM SRL	Sârbi nr. 469, jud. Bihor, 417520		X	X	
12	BH 5185	SC CĂRMANGERIE TAVI BOGDAN SRL	Loc. Mihai Bravu nr. 169, jud. Bihor, 417237	X			
13	BH 5341	SC ABATOR DARA SRL	Tulca 668 A, jud. Bihor, 417600	X			
14	BR 62	SC DORALIMENT SRL	Brăila, jud. Brăila, 810650		X	X	X
15	BR 574	SC ELECTIV SRL	Comuna Romanu, jud. Brăila, 817115	X			
16	BR 774	SC TAZZ TRADE SRL (SC ROFISH GROUP)	Brăila, str. Faleza Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529			X	
17	BT 125	SC IMPEX DONA SRL	Băisa, jud. Botoșani, 717246			X	
18	BT 138	SC SAGROD SRL	Dărăbani, str. Muncitorului, jud. Botoșani, 715100	X		X	
19	BT 140	SC RAFFAELLO SRL	Țingeni, jud. Botoșani, 717120			X	
20	BT 144	SC AGROCARN COMPANY SRL	Botoșani, str. Pod de Piatra nr. 89, jud. Botoșani, 710350			X	
21	BT 198	SC EMANUEL COM SRL	Răchiți, jud. Botoșani, 717310	X	X	X	
22	BZ 101	SC FRASINU SA	Buzău, șos. Sloboziei km 2, jud. Buzău 120360	X			
23	BZ 115	SC FERM COM PROD SRL	Căldărăști, jud. Buzău, 125201	X			
24	BZ 110	SC CARMOZIMBRUL SRL	Râmnicu Sărat, str. LTL. Sava Rosescu 140, jud. Buzău, 125300	X			
25	BZ 112	SC TRI PROD COM SRL	Com. Berca, Sat Valea Nucului, jud. Buzău, 127048		X	X	X
26	CJ 108	SC TURISM VÂLCELE SRL	Vâlcele FN, jud. Cluj, 407274	X			

Št.	Veterinarska št.	Imena obratov	Mesto/ulica ali kraj/regija	Delovanje			
				SH	CP	PP	MM/ MP
27	CJ 122	SC RIANA SERV PRODCOM SRL	Iclod FN, jud. Cluj, 407335	X	X		
28	CJ 5519	SC 2 T PROD SRL	Cluj-Napoca, str. Taberei nr. 3A, jud. Cluj, 400512		X	X	X
29	CS 40	SC PALALOGA CARNEPREP SRL	Bocșa, str. Binișului nr. 1, jud. Caraș, 325300	X	X		
30	CS 47	SC GOSPODARUL SRL	Reșița, str. Țerovei, F.N. jud. Caraș, 320044	X	X	X	X
31	CT 19	SC CARNOB SRL	Lumina, str. Lebedelor nr. 1A, jud. Constanța, 907175	X			
32	DB 3457	SC NEVAL SRL	Pietroșița, jud. Dâmbovița, 137360	X			
33	GJ 5	SC LEXI STAR SRL	Sat Bucureasa, Com. Dănești, jud. Gorj, 217200	X	X	X	X
34	GL 3330	SC KAROMTEC SRL	Tecuci, str. Mihail Kogălniceanu nr. 48, jud. Galați, 805300			X	X
35	GL 4121	SC ROMNEF SRL	Munteni, jud. Galați, 807200	X			
36	HR 73	SC ELAN TRIDENT SRL	Odorheiu Secuiesc, str. Rákóczi Ferenc 90, jud. Harghita, 535600			X	
37	HR 153	SC ARTEIMPEX SRL	Gheorgheni, str. Kossuth Lajos nr. 211, jud. Harghita, 535500	X			
38	HR 207	SC DECEAN SRL	M-rea Ciuc, jud. Harghita, 530320		X	X	X
39	HR 263	SC AVICOOPEX SRL	Cristuru Secuiesc, str. Orban Balays, jud. Harghita, 535400			X	
40	MM 1609	SC LABORATOR CARMANGERIE SRL	Baia Mare, str. Gh. Șincai 14, jud. Maramures, 430311		X	X	X
41	MM 4406	SC CARMANGERIA DALIA SRL	Baia Mare, jud. Maramureș, 430530	X	X	X	X
42	MS 3585	SC CAZADELA SRL	Reghin, str. Oltului nr. 34, jud. Mureș, 545300	X			
43	NT 33	SC CORD COMPANY SRL	Roman, str. Bogdan Dragoș nr. 111, jud. Neamț, 611160	X			
44	NT 549	SC TCE 3 BRAZI SRL	Zănești, jud. Neamț, 617515	X	X	X	X
45	OT 24	SC SPAR SRL	Potcoava, str. Gării nr. 10, jud. Olt, 237355	X	X	X	X
46	OT 2093	SC COMAGRIMEX SA	Slatina, str. Grigore Alexandrescu nr. 19, jud. Olt, 230049		X	X	X
47	PH 3618	SC BRUTUS IMPEX SRL	Mănești, jud. Prahova, cod 107375	X			
48	PH 4417	SC GOPA SRL	Ploiești, str. Gheorghe Doja nr. 124, jud. Prahova, 100141			X	X
49	PH 5644	SC MARAGET PROD SRL	Ploiești, str. Corlătești nr. 15, jud. Prahova, 100532	X			
50	PH 5878	SC COMNILIS PROD SRL	Măgureni, str. Filipeștii de Pădure, tarla 24, jud. Prahova, 107350			X	X
51	PH 6044	SC ALGRIM CENTER SRL	Bărcănești, jud. Prahova, 107055	X			
52	PH 6190	SC BANIPOR SRL	Târg Vechi, jud. Prahova, 107590	X			
53	SB 111	SC M&C IMPORT SRL EXPORT	Copșă Mică, sat Târnavioara nr. 90, jud. Sibiu, 555400		X	X	X
54	SB 126	SC CAPA PROD SRL	Sibiu, Calea Turnișorului nr. 150, jud. Sibiu, 550048		X	X	X

Št.	Veterinarska št.	Imena obratov	Mesto/ulica ali kraj/regija	Delovanje			
				SH	CP	PP	MM/ MP
55	SB 138	SC MUVI IMPEX SRL	Sibiu, str. Drumul Ocnei nr. 4, jud. Sibiu 550092		X	X	X
56	SV 039	SC TONIC DISTRIBUTION SRL	Broșteni, jud. Suceava, 727075		X	X	X
57	SV 139	SC APOLO SRL (SC ADRAS SRL)	Rădăuți, str. Constantin Brâncoveanu, jud. Suceava, 725400		X	X	X
58	SV 217	SC ROGELYA SRL	Fălticeni, str. Ion Creangă nr. 69, jud. Suceava, 725200		X	X	X
59	SV 5661	SC HARALD PROD SRL	Măzănaiești, jud. Suceava, 727219	X	X	X	X
60	SV 5819	SC MARA ALEX SRL	Bădeuți, jud. Suceava, 727361	X			
61	SV5943	SC SCUZA PROD	Forăști 96, jud. Suceava, 727235		X	X	X
62	SV 5963	SC DANILEVICI SRL	Gura Humorului, str. Fundătura Ghiociei 2, jud. Suceava, 725300	X	X	X	X
63	SV 6071	SC ANCAROL SRL	Gura Humorului, bd. Bucovina FN, jud. Suceava, 72530	X	X	X	X
64	TL 177	SC GAZDI PROD SRL	Stejaru, jud. Tulcea, 827215	X	X		
65	TL 418	SC STOLI SRL	Cerna, jud. Tulcea, 827045	X			
66	TL 686	SC PIG COM SRL	Satu nou, jud. Tulcea, 827141	X			
67	TL 782	SC PROD IMPORT CDC SRL	Frecăței, jud. Tulcea, 827075	X	X		
68	TM 378	SC VEROMEN SRL	Timișoara, jud. Timiș, 300970		X	X	X
69	TM 2725	SC RECOSEMTRACT SRL	Recaș, Calea Bazoșului nr. 1, jud. Timiș, 307340		X	X	X
70	TM 4187	SC FEMADAR SRL	Giroc, str. Gloria nr. 4, jud. Timiș, 307220		X	X	X
71	TM 4297	SC KENDO SRL	Victor Vlad Delamarina, jud. Timiș, 307460	X	X	X	X
72	TM 7438	SC AMBAX SRL	Timișoara, Calea Buziașului nr. 14, jud. Timiș, 300693		X	X	X
73	TR 10	SC ROMCIP SA	Salcia, jud. Teleorman, 147300	X	X	X	X
74	TR 26	SC COM GIORGI IMPEX SRL	Alexandria, jud. Teleorman, 140150		X	X	
75	TR 36	SC AVICOLA COSTESTI SRL	Roșiori de Vede, str. Vadu Vezii 1, jud. Teleorman, 145100	X			
76	TR 93	SC MARA PROD COM SRL	Alexandria, str. Abatorului nr. 1 bis, jud. Teleorman, 140106		X	X	X
77	VN 42	SC STEMARADI SRL	Tătăranu, jud. Vrancea, 627350	X			
78	VN 3045	SC VANICAD SRL	Milcov, jud. Vrancea, 627205	X			
79	VS 2243	SC CIB SA	Bârlad, Fundătura Elena Doamna nr. 2, jud. Vaslui, 731018	X	X	X	X
80	VS 2300	SC CARACUL SRL	Vaslui, jud. Vaslui, 730233	X	X		
81	AR 92	SC AGRIPROD SRL	Nădlac, str. Calea Aradului nr.1, jud. Arad, 315500	X	X		
82	AR 294	SC PRODAGRO CETATE SRL	Siria, Complex zootehnic, jud. Arad	X	X		
83	B 120	SC ROM-SELECT 2000 SRL	București, B-dul Iuliu Maniu nr. 220, sector 6		X		
84	B 269	SC FOODICOM SRL	București, str. Cătinei nr. 25, sector 6		X		
85	BH 103	SC FLAVOIA SRL (S.C. AVICOLA SALONTA SA) (*)	Salonta, str. Ghestului, nr. 7, jud. Bihor, 415500	X	X		

Št.	Veterinarska št.	Imena obratov	Mesto/ulica ali kraj/regija	Delovanje			
				SH	CP	PP	MM/MP
86	BV 12	SC DRAKOM SILVA SRL	Codlea extravilan, șos. Codlea Dumbrăvița, jud. Brașov	X	X		
87	CJ 109	SC ONCOS IMPEX SRL	Florești, str. Abatorului nr. 2, jud. Cluj, 407280	X	X		
88	CV 210	SC ABO-FARM SA (SC NUTRICOD SA) (**)	Sf. Gheorghe, str. Părăului nr. 6, jud. Covasna, 520033	X	X		
89	DJ 34	SC FELVIO SRL	Bucovăț, Platforma Bucovăț, jud. Dolj	X	X		
90	IS 1376	SC AVICOLA SA IAȘI	Tg Frumos, str. Ștefan cel Mare și Sfânt nr 44, jud. Iași, 705300	X	X		
91	TM 2739	SC AVIBLAN SRL	Jebel, jud. Timiș, 307235	X	X		

(*) SC. AVICOLA SALONTA SA se je preimenoval v SC FLAVOIA SRL.

(**) SC. NUTRICOD SA se je preimenoval v SC ABO- FARM SA.

SH = klavnice

CP = razsekovalnice

PP = predelovalni obrati

MM/MP = mleto meso/mesni pripravki

PRILOGA II

„PRILOGA II

SEZNAM OBRATOV ZA RIBIŠKE PROIZVODE

Št.	Veterinarska št.	Imena obratov	Mesto/ulica ali kraj/regija	Delovanje	
				PP	FFPP
1	BR 184	SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529	X	
2	BR 185	SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529	X	
3	PH1817	SC DIVERTAS S.R.L.	Comuna Fântânele nr. 578, jud. Prahova, 107240	X	X

(*) SC. TAZZ TRADE SRL se je preimenoval v SC. ROFISH GROUP SRL.

PP = predelovalni obrati

FFPP = obrati za predelavo svežih rib

PRILOGA III

„PRILOGA III

SEZNAM OBRATOV ZA JAJČNE PROIZVODE

Št.	Veterinarska št.	Imena obratov	Mesto/ulica ali kraj/regija	Delovanje		
				EEP	EPC	LEP
1	B 39833	SC COMPRODCOOP SA BUCUREȘTI (EPP)	București, B-dul Timișoara nr. 52, sector 6, 061333	X		
2	CV 471	SC ABO-FARM SA (EPC) (SC NUTRICOD SA) (*)	Sf. Gheorghe, str. Jokai Mor FN, jud. Covasna, 520033		X	X
3	GR 3028	SC AVICOLA BUCUREȘTI SA CSHD MIHĂILEȘTI (EPC)	Mihăilești, jud. Giurgiu, 085200		X	
4	VN 16	SC AVIPUTNA SA GOLEȘTI (EPC)	Com. Golești, str. Victoriei nr. 22, jud. Vrancea, 627150		X	

(*) SC. NUTRICOD SA se je preimenoval v SC ABO-FARM SA.

EEP = obrati za predelavo jajc

EPC = center za pakiranje jajc

LEP = tekoči jajčni proizvodi“

PRILOGA IV

„PRILOGA IV

SEZNAM HLADILNIC

Št.	Veterinarska št.	Imena obratov	Mesto/ulica ali kraj/regija	Delovanje
				CS
1	BC 1034	SC AGRICOLA INT. SRL	Bacău, Calea Moldovei 16, jud. Bacău, 600352	X
2	CT 8070	SC MIRICOS SRL	Constanța, șos. Interioară nr. 1, jud. Constanța, 900229	X
3	CT 146	SC FRIAL SA	Constanța, Port Constanța, Dana 53, jud. Constanța, 900900	X

CS = hladilnice“

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

